

# КУРС **КИТАЙСКОГО** ЯЗЫКА

НАЧАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ  
СТУПЕНЬ I

## **BOYA CHINESE**

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ  
СПРАВОЧНИК



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

ЛИ СЯОЦИ • ЖЭНЬ СЮЭМЭЙ • СЮЙ ЦЗИННИН

# КУРС КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

# BOYA CHINESE

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ  
СПРАВОЧНИК

НАЧАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ  
СТУПЕНЬ I



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

УДК 374:804  
ББК 81.2 Кит-9  
Л55

Составление и подготовка к изданию на русском языке:

*А. Г. Сторожук*, д-р филол. наук, СПбГУ  
*Е. Н. Колпачкова*, канд. филол. наук, СПбГУ  
*Н. Н. Власова*, СПбГУ  
*Е. И. Митькина*, СПбГУ

Под общей редакцией *А. Г. Сторожука*

**Ли, Сяоци.**

**Л55** Курс китайского языка «Boya Chinese». Начальный уровень. Ступень I. Лексико-грамматический справочник / А. Г. Сторожук, Е. Н. Колпачкова, Н. Н. Власова, Е. И. Митькина [под общ.ред. А. Г. Сторожука] ; Ли Сяоци, Жэнь Сюэмэй, Сюй Цзиннин. — Пекин : Издательство Пекинского университета ; Санкт-Петербург : КАРО, 2016. — 112 с. — (Boya Chinese).

ISBN 978-5-9925-1136-9.

Учебный комплект «Boya Chinese. Начальный уровень. Ступень I» состоит из трех книг — учебника, рабочей тетради и лексико-грамматического справочника. Комплект охватывает примерно 700 лексических единиц.

Лексико-грамматический справочник включает в себя материалы, необходимые для глубокого и всестороннего освоения содержания китайского учебника.

Грамматический материал, содержащийся в учебнике, в данном пособии сформулирован привычным для русскоязычных студентов способом, с подробными комментариями и примерами. Представлен дополнительный, по сравнению с лексикой из учебника, китайско-русский словарь (226 лексических единиц), позволяющий учащимся подготовиться к сдаче экзамена HSK 3. Приведены ключи для большинства упражнений из учебника и рабочей тетради. Даны переводы всех диалогов, содержащихся в учебнике.

**УДК 374:804  
ББК 81.2 Кит-9**

Исключительное право на издание и распространение русскоязычной версии произведения во всем мире по лицензии, предоставленной Издательством Пекинского университета, принадлежит Издательству КАРО.

Все права защищены. Без письменного разрешения издателя любое копирование (полное или частичное) и распространение русскоязычной версии запрещено.

俄文翻译版经北京大学出版社授权于全球市场独家出版发行。  
保留一切权利。未经书面许可，任何人不得复制、发行。

Boya Chinese: Elementary (2nd Edition) I.

© Издательство Пекинского университета [北京大学出版社], 2013

© Ли Сяоци, Жэнь Сюэмэй, Сюй Цзиннин, 2013

© КАРО, издание на русском языке [俄文版 © 俄罗斯斯卡罗出版社], 2016

© А. Г. Сторожук, Н. Н. Власова, Е. Н. Колпачкова, Е. И. Митькина,  
составление и подготовка к изданию на русском языке, 2016

**ISBN 978-5-9925-1136-9**

<b>КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК: ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</b>	5
<b>КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ ПО ГРАММАТИКЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА</b>	9
<b>Порядок слов в простом предложении</b>	9
Утвердительные предложения	9
Отрицательные предложения	9
Вопросительные предложения	10
<b>Функциональные типы предложений</b>	12
Побудительное предложение	12
Сложное предложение с придаточным условия	12
<b>Члены предложения</b>	13
Обстоятельство	13
Определение	14
Сказуемое	14
Дополнительный член в предложении	16
<b>Части речи</b>	18
Глагол	18
Прилагательное	23
Существительное	25

Локативы как особый подкласс слов	25
Местоимение	26
Счет и количество	29
Наречие	34
Предлог	39
Частица	39
<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ СЛОВ И ВЫРАЖЕНИЙ</b>	41
<b>КЛЮЧИ</b>	49
Учебник	49
Рабочая тетрадь	65
Перевод диалогов	94



# КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК: ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Китайский язык (汉语 hànǔ ,中文 zhōngwén) — наиболее распространенный язык современного мира. На нем говорят около полутора миллиардов человек. В КНР он является государственным, а в ООН — одним из шести официальных рабочих языков.

Китайский язык отличается значительной диалектной раздробленностью, но общенациональной нормой в КНР считается 普通话 pǔtōnghuà 'общепринятый язык', основанный на пекинском произношении и грамматике северных диалектов Китая.

Китайская иероглифическая письменность — одна из самых древних на нашей планете и, пожалуй, самая сложная из ныне существующих. В истории страны возникала идея ухода от иероглифики, однако в Китае иероглифика всегда рассматривалась как основной компонент культурного богатства нации, важное средство обеспечения этнической самобытности китайцев, а также как способ поддержания политического единства страны, жители которой говорят до такой степени по-разному, что были бы вынуждены прибегать к услугам переводчика в общении, если бы не объединяющая их иероглифика.

Китайцы особо уважительно относятся к своей письменности, с древности почитавшейся как обладающая высокой эстетической ценностью и элитарностью. Иероглифические надписи, выполненные известными каллиграфами, издревле считались произведениями искусства. Активно заимствовавшаяся в свое время соседними странами (Японией, Кореей, Вьетнамом), эта система письма была упрощена в КНР в середине XX века и в современном виде представляет довольно стандартизированные варианты написания знаков, запоминание которых составляет важнейший аспект изучения китайского языка.

Говоря о фонетических особенностях этого языка, весьма своеобразных с европейской точки зрения, следует сказать о том, что китайский язык является слоговым, т. е. базовой единицей звукового строя выступает не отдельный звук, а слог. В «неслоговых» языках, например в русском, границы слога подвижны и могут перемещаться при

словоизменении: нос => но-са; стол => сто-ла. В китайском же языке слог имеет строго фиксированную структуру и постоянный состав. В каждой позиции в слог употребляются звуки только из определенного набора, допустимо лишь ограниченное число сочетаний гласных и согласных звуков, поэтому общее число слогов в языках, подобных китайскому, невелико и может быть представлено списком или таблицей. Всего в китайском языке принято выделять 400 слогов без учета тоновых различий.

Еще одним отличием китайского слога от слога фонемных языков является наличие тона, представляющего собой прежде всего обязательную мелодическую характеристику каждого слога в слове, которая необходима для передачи различий лексических (реже грамматических) значений. Тон реализуется в виде повышения или понижения голоса, который может быть либо неизменным на протяжении слога, либо изменяться от одного высотного уровня к другому. Таких тонов в китайском языке четыре.

Далеко не каждый слог представлен во всех тонах, лишь около половины общего количества слогов имеют по четыре тональных варианта, есть слоги, представленные в трех, двух и даже одном тоне.

Освоение тональной системы является обязательным условием овладения китайским языком, поэтому несмотря на трудности, которые могут возникнуть на начальном этапе, особое внимание к произношению звуков и запоминанию тональных контуров дает положительные результаты и приводит к формированию навыков правильной речи.

В китайском языке одному слогу почти всегда соответствует определенный иероглиф. Большинство древнекитайских слов состояло из одного слога. В современном языке возможны слова, которые состоят из одного, двух или нескольких слогов и записываются соответствующим количеством иероглифов: 书 shū 'книга', 书法 shūfǎ 'каллиграфия', 书法家 shūfǎjiā 'каллиграф'.

Овладение китайским языком, в отличие от европейских, подразумевает изучение принципов написания простых и построения сложных иероглифических знаков, а также требует от изучающего определенного упорства и выработки индивидуального подхода к запоминанию иероглифов.

Сложные иероглифы имеют четкую структуру, которую зачастую легко объяснить с точки зрения логики и рациональности, что облегчает фиксацию в памяти значения соответствующего знака при его изучении.

В отличие от европейских языков, при освоении китайского во всех его аспектах, включая устный и письменный язык, требуется запоминать: иероглиф, его произношение и значение.

Успешное освоение грамматики обеспечивается в учебнике *Voysa Chinese* прежде всего последовательным и логичным описанием основных особенностей этого языка, мало похожего на европейские. Порядок изложения грамматического материала в настоящем справочнике может показаться необычным русскому читателю, привыкшему к тому, что учебники по грамматике большинства индоевропейских языков начинаются с морфологии, описания частей речи и особенностей словоизменения, переходя затем к изложению синтаксической теории и характеристике предложения в языковой системе. В настоящем справочнике материал представлен в обратном порядке и начинается с синтаксиса и порядка слов. Связано это с крайне скудной морфологией, очень ограниченным формообразованием и значительно более важным местом синтаксиса в грамматике китайского языка, чем это принято в русском или других европейских языках.

По-русски мы можем сказать «Саша любит Машу», «Машу любит Саша», «Любит Саша Машу» и т. д. С точки зрения значения, несмотря на некоторые смысловые нюансы, все эти предложения будут описывать одну и ту же ситуацию, а именно: мужчина по имени Саша испытывает любовное чувство к девушке по имени Маша. Но необязательно верно обратное! В русском языке, вне зависимости от порядка слов в предложении, мы определяем, кто кого любит, по окончаниям существительных.

В китайском языке словоизменение отсутствует, поэтому отношения между словами в основном выражаются порядком слов, аналогично тому, как это делается в английском языке: *Alex loves Mary* 'Алекс любит Мэри'. Этим объясняется довольно жесткий порядок слов в предложении, когда подлежащее всегда предшествует сказуемому, а прямое дополнение обычно ставится после него: 萨沙爱玛莎 *Sàshā ài Mǎshā* 'Саша любит Машу'.

Это правило касается и определений. Так, по-русски мы можем сказать «мать друга» или «друга мать», тогда как перестановка слов в китайском языке приводит к сдвигу в значении: 朋友的妈妈 *péngyou de māma* 'мать друга' и 妈妈的妈妈 *māma de péngyou* 'друг матери'. Еще лучше данное правило иллюстрирует фраза 人民劳动 *rénmín láodòng* 'народ трудится', если поменять слова местами, то получится 劳动人民 *láodòng rén* 'трудящийся народ'.

Именно порядок следования лексических единиц играет основную роль в понимании и переводе высказывания с китайского на русский язык. По месту в предложении определяют принадлежность слова к той или иной части речи. В вопросительных фразах сохраняется тот же порядок лексических единиц, что и в утверждении, по сути, сводясь к замене интересующего слова на вопросительное местоимение в той же позиции.

В связи с этим нам показалось логичным начать изложение грамматики китайского языка именно с описания синтаксических правил построения предложения, что подтверждается многолетним опытом преподавания составителей настоящего справочника. Для наглядности и лучшей запоминаемости материала базовые модели предложений вынесены в схемы. При этом используются принятые в Китае знаки препинания, лишь частично совпадающие с европейскими. Если восклицательный и вопросительный знак имеют традиционный, знакомый русскому читателю вид ? и !, то точка в конце предложения в иероглифическом тексте выглядит как 。, а многоточие как …… . Также используются каплевидная запятая 、, которая ставится при перечислении между однородными членами предложения, и особое тире ——, длина которого позволяет легко отличить его от иероглифа — уї 'один'.

Традиционно к изучению частей речи переходят после освоения базовых синтаксических моделей, что связано с морфологическими особенностями слов в китайском языке. Классы слов (части речи) выделяются преимущественно на синтаксических основаниях: например, прилагательное — это слово, способное служить определением. Одна и та же единица, например 爱 ài, может оказаться и глаголом 'любить', и существительным 'любовь', и прилагательным 'любимый'. Точное значение и часть речи определяются по синтаксическому признаку в зависимости от позиции в предложении относительно других слов.

# КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ ПО ГРАММАТИКЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

## ПОРЯДОК СЛОВ В ПРОСТОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

### УТВЕРДИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

В утвердительных предложениях с простым глагольным сказуемым подлежащее ставится перед сказуемым, а прямое дополнение следует после него. Базовый порядок слов в повествовательном предложении соответствует схеме:

Подлежащее + сказуемое + дополнение。

萨沙学习汉语。

他叫李军。

妈妈买苹果。

Саша учит китайский язык.

Его зовут Ли Цзюнь.

Мама покупает яблоки.

В сказуемом может использоваться глагол-связка 是 shì. Она указывает на тождество между частями предложения [Урок 1]. Утверждение строится по схеме<sup>1</sup>:

A + 是 + B。

我是老师。

她是学生。

萨沙是俄罗斯人。

Я — учитель.

Она — студентка.

Саша — россиянин.

### ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Отрицание факта или какой-либо часто повторяющейся ситуации выражается с помощью показателя 不 bù, который ставится перед глаголом. Исключение составляет глагол 有 yǒu 'иметь(ся)', который сочетается только с отрицанием 没 méi [Урок 7]. Отрицательное предложение возможно и со связкой 是 shì. В целом подобные предложения имеют вид:

A + 不V + B。

A + 不是 + B。

A + 没有 + B。

<sup>1</sup> Буквы А и В в схемах используются для обозначения существительных или именных групп.

他不叫李军。

萨沙不学汉语。

我没有汉语词典。

我不是留学生。

李军不是老师。

Его не зовут Ли Цзюнь.

Саша не изучает китайский язык.

У меня нет китайского словаря.

Я не иностранный студент.

Ли Цзюнь не учитель.

## ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

### Общий вопрос

Общий вопрос предполагает ответ ДА/НЕТ и образуется при помощи постановки вопросительной частицы 吗 ma в конце предложения [Урок 1]. Например:

他叫李军。

→

他叫李军吗?

Его зовут Ли Цзюнь.

Его зовут Ли Цзюнь?

她学习汉语。

→

她学习汉语吗?

Она учит китайский язык.

Она учит китайский язык?

Общий вопрос со связкой 是 shì строится по той же схеме постановкой вопросительной частицы 吗 ma в конце предложения [Урок 1]:

А + 是 + В + 吗?
----------------

萨沙是留学生。

→

萨沙是留学生吗?

Саша — иностранный студент.

Саша — иностранный студент?

她不是老师。

→

她不是老师吗?

Она не учитель.

Она не учитель?

Кроме того, общий вопрос может быть задан путем повтора глагола/прилагательного с отрицанием в сказуемом. Вопросительная частица 吗 ma в таких предложениях исключена [Урок 13]:

妈妈买不买苹果? = 妈妈买苹果吗?

Мама покупает яблоки?

萨沙喝不喝酒? = 萨沙喝酒吗?

Саша пьет вино?

### Специальный вопрос

Специальный вопрос задаются для получения более подробной, уточняющей информации. Он образуется с помощью вопросительных слов 谁 shuí 'кто', 什么 shénme 'что, какой', 哪 nǎ 'который', которые следует поставить на то же место в предложении, что и слово, о котором собственно спрашивается. Таким образом, порядок слов в утвердительном и вопросительном предложениях совпадает. Использование вопросительной частицы 吗 ma в специальных вопросах исключено. Например:

A + 是 + 什么?  
 A + глагол + 什么?  
 谁 + глагол + B?  
 A + глагол + 什么 + B?

她是哪国人? Из какой она страны?  
 他是谁? Он кто?  
 这是什么? Это что?

她是俄国人。 Она — россиянка.  
 他是我的朋友。 Он — мой друг.  
 那是汉语书。 Это — книга на китайском языке.

### Альтернативный вопрос

При альтернативном вопросе (A или B?) предполагается выбор между предложенными вариантами ответа. Предполагаемые варианты действий соединяются союзом 还是 háishi [Уроки 14, 17]. В альтернативных вопросах возможен повтор связки 是 shì. В целом вопрос строится по схеме:

(是) A 还是 B?

你们一般坐公共汽车还是打车?  
 你喝茶还是喝咖啡?  
 你(是)喝茶还是喝咖啡(的)?  
 他是俄罗斯人还是白俄罗斯人?  
 (是)你去还是我去?

Обычно вы едете на общественном транспорте или на такси?  
 Ты будешь пить чай или кофе?  
 Ты будешь пить чай или кофе?  
 Он россиянин или белорус?  
 Ты пойдешь или мне пойти?

### Риторический вопрос

Для большей выразительности в речи часто используется риторический вопрос, вопросительная форма которого не предполагает ответа (в силу его очевидности или известности собеседникам). Образуется такой тип предложений присоединением местоимения 什么 shénme 'что, какой' к глаголу [Урок 24]. Риторические вопросы всегда экспрессивно окрашены, на русский язык переводятся фразами 'Зачем? К чему?'. В целом они строятся по схеме:

Подлежащее + сказуемое + 什么?

那不是她的事, 她看什么?  
 你不会说英语, 你去干什么?  
 这是我的一点儿心意, 谢什么?

Не ее это дело! И чего она смотрит?!  
 Ты не умеешь говорить по-английски, тебе-то зачем идти?!  
 Это от всего моего сердца, к чему благодарить?

Риторический вопрос может образовываться с помощью выделительной конструкции 不是……吗 bù shì……ma. Ее употребление подчеркивает уверенность говорящего в сказанном и не предполагает ответа со стороны собеседника. На русский язык подобные риторические

ческие вопросы переводятся соответствующими эмоционально окрашенными русскими словами 'разве не, ведь'. В целом фраза строится по схеме:

Подлежащее + 不是 + сказуемое + 吗?

他不会说汉语。

Он не говорит по-китайски.

我不认识他。

Я не знаком с ним.

萨沙不会写汉字。

Саша не умеет писать иероглифы.

——他不是中国人吗?

Разве он не китаец?!

——你们不是同学吗?

Разве вы не учитесь вместе?

——他不是学习中文吗?

Ведь он изучает китайский язык!

## ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ТИПЫ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

### ПОБУДИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Побудительное предложение выражает просьбу, приказ или совет. Подлежащее в таких предложениях либо отсутствует, либо выражается местоимениями 2-го лица или 1-го лица мн. ч. Для выражения вежливой просьбы глагол в таких побудительных предложениях может удваиваться, в конце фразы часто добавляется частица 吧 ba [Урок 24]. Например:

你放心吧!

Ты будь спокоен!

咱们走吧!

Пойдем уже!

Запрет на совершение какого-либо действия или его крайняя нежелательность выражаются с помощью слов 不要 bù yào или 别 bié, подлежащее в подобных предложениях часто опускается. Например:

早睡早起身体好，不要睡懒觉!

Рано ложиться и рано вставать для здоровья полезно, не спи так долго!

明天早点儿起床，别迟到!

Завтра встань пораньше, не опоздай!

你已经喝了两瓶了，别再喝(了)

Ты уже две бутылки выпил, не пей больше!

### СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ С ПРИДАТОЧНЫМ УСЛОВИЕМ

Если говорящий хочет сказать о каком-то условии или своем предположении о чем-либо, в придаточном условии будет использован соответствующий союз 如果 rúguǒ 'если'. В конце придаточного предложения, вводящего условие, может добавляться выражение 的话 dehuà. Следствие, результат выполнения условия вводится в главном предложении союзом 就 jiù [Урок 18]. Сложное предложение с придаточным условием строится по схеме:

如果 + сказуемое + (的话), 就 + сказуемое.

如果下雨的话，我们就不去。

Если будет дождь, то мы не поедem.

如果想参加的话，就跟我们走。

Хочешь поучаствовать, пойдem с нами.

## ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

В предложениях с глагольным сказуемым традиционно принято выделять группу подлежащего и группу сказуемого. К группе подлежащего относятся подлежащее и обстоятельство времени. Обстоятельство времени ставится в предложении до подлежащего либо сразу после него.

К группе сказуемого относятся сказуемое и зависимые от него члены предложения — дополнения, обстоятельства образа действия, обстоятельства места. Отрицание, выражается показателями 不 *bù* и 没 *méi* (для глагола 有 *yǒu*) [Уроки 1,7], которые ставятся на границе групп подлежащего и сказуемого. Если в предложении перед сказуемым обстоятельство или дополнение, отрицание ставится перед ними. Например:

昨天我们学校没有课。

学生不在图书馆看书。

Вчера в нашей школе не было занятий.

Студенты читают книги не в библиотеке.

## ОБСТОЯТЕЛЬСТВО

Обстоятельство времени относится к группе подлежащего, а обстоятельство места — к группе сказуемого.

Порядок слов в предложении с обстоятельством места<sup>1</sup> следующий [Урок 16]:

Подлежащее + 在 + МЕСТО + сказуемое。

玛莎在教室写汉字。

李军在楼下等我。

李老师在食堂吃午饭。

Маша пишет иероглифы в аудитории.

Ли Цзюнь ждет меня внизу.

Учитель Ли обедает в столовой.

Обстоятельство времени ставится либо до, либо сразу после подлежащего, но всегда перед обстоятельством места, т. е. до группы сказуемого [Уроки 7, 24]. Возможные схемы таких предложений:

Подлежащее + ВРЕМЯ + 在 + МЕСТО + сказуемое。

ВРЕМЯ + подлежащее + 在 + МЕСТО + сказуемое。

明天上课以前我在宿舍预习生词。

我的同学早上八点在教室外等王老师。

她每天早上(都)在操场上锻炼身体。

Завтра перед занятиями я в общежитии посмотрю новые слова.

В 8 часов утра мои одноклассники ждут учителя Вана у аудитории.

Каждое утро он делает зарядку на спортплощадке.

<sup>1</sup> В схемах для большей наглядности учебного материала используются термины МЕСТО, ВРЕМЯ, ДЛИТЕЛЬНОСТЬ, которые могут включать как отдельные существительные, так и целые именные группы.

В случае наличия в предложении нескольких существительных, указывающих на время совершения действия, в функции обстоятельства, порядок их расположения будет от большего к меньшему:

год + месяц + день + час + минута

明年三月我们准备去中国旅行。

明天下午张红没有时间去买东西。

В марте следующего года мы планируем поехать в путешествие по Китаю.

Завтра после обеда у Чжан Хун не будет времени ехать за покупками.

## ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Определение всегда ставится перед определяемым словом. Определительные обороты строятся по схеме:

определение + (的) + определяемое слово

Частица 的 de ставится между определением и следующим за ним существительным. Она выражает принадлежность кому-либо [Урок 14] и может опускаться при указании на родственно-семейные связи, принадлежность коллективу или неотъемлемую часть чего-либо. Например:

这是中国电影，不是日本电影。

那是张红的同学，不是刘明的朋友。

Это китайский фильм, не японский.

Вон то — одноклассник Чжан Хун<sup>1</sup>, (а) не друг Лю Мина.

## СКАЗУЕМОЕ

Сказуемое — член предложения, обозначающий действие, состояние или признак подлежащего. Именно сказуемое является необходимым и достаточным для того, чтобы в предложении назвать или обозначить какую-либо ситуацию. Когда мы говорим: «Спит», очевидно, что речь идет об известном говорящему живом существе, пребывающем в настоящее время в состоянии сна, тогда как наличие лишь существительного в функции подлежащего, например «Студент», оказывается явно недостаточным для понимания сути происходящего: что делает студент? Сдает экзамен или обедает?

В китайском языке, как и во многих других, простое предложение строится на базе группы сказуемого. Важнейшая информация передается именно глаголом и зависимыми от него словами. Значение глагола предопределяет различное оформление слов в функции остальных членов предложения. Рассмотрим некоторые из них более подробно.

### Предложения наличия с глаголом 有 ую 'иметь, иметься'

Глагол 有 ую указывает на наличие или обладание чем-либо [Урок 7]. Утвердительные предложения с глаголом 有 ую строятся по схеме:

A + 有 + B。

<sup>1</sup> При записи китайских имен собственных на русском языке используется общепринятая в России транскрипционная система Палладия, мужские имена склоняются, женские имена нет.

李军有日本朋友。  
学校图书馆有英文书。  
明天萨沙有语法考试。

У Лю Цзюня есть японские друзья.  
В школьной библиотеке есть книги на английском языке.  
У Саши завтра экзамен по грамматике.

Глагол 有 yǒu с показателем 不 bù не сочетается, только с отрицанием 没 méi. Отрицательное предложение строится по схеме:

A + 没有 + B。

李军没有日本朋友。  
我们学校没有图书馆。  
星期天张红没有时间预习生词。

У Лю Цзюня нет японских друзей.  
В нашей школе нет библиотеки.  
В воскресенье у Чжан Хун нет времени просматривать новые слова.

Вопросительное предложение с глаголом 有 yǒu строится по схеме:

A + 有 + B + 吗?

или

A + 有 + 没有 + B?

你有词典吗? 你有没有词典?  
桌子上有果汁吗? 桌子上有没有果汁?  
星期五他们班有考试吗? 星期五他们班有没有考试?

У тебя есть словарь?  
На столе есть сок?  
В пятницу у их группы экзамен?

### Указание на местоположение с помощью глаголов 在 zài и 是 shì

Для указания на местоположение используются глаголы 在 zài 'находиться' и 是 shì 'являться, быть' [Урок 4].

Чтобы указать на местоположение уже известного говорящему предмета, употребляется глагол 在 zài. В целом предложение строится по схеме:

A + 在 + МЕСТО。

食堂在教学楼的西面。  
咖啡馆在银行的前面。  
英语词典在桌子上。

Столовая находится к северу от учебного корпуса.  
Кафе находится перед банком.  
Словарь (находится) на столе.

В специальных вопросах о местонахождении чего-либо используется выражение 在哪儿 zài nǎr. Вопросительная частица 吗 ma при этом не используется [Урок 4]. Вопрос обычно строится по схеме:

A + 在哪儿?

李军的房间在哪儿？

张红的自行车在哪儿？

咖啡馆在哪儿？

Где находится комната Ли Цзюня?

Где велосипед Чжан Хун?

Где находится кафе?

Когда нужно сообщить о том, что в определенном месте имеется тот или иной предмет, т. е. целью сообщения является уточнение того, что именно находится в данном конкретном месте, используется глагол-связка 是 shì 'быть, являться'. Подобные предложения строятся по схеме:

МЕСТО + 是 + А。

后边是图书馆。

那儿是教学楼。

银行的前面是医院。

王老是的右边是院长。

Позади библиотека.

Там учебный корпус.

Перед банком — это больница.

Справа от учителя Вана — директор школы.

Вопросительное предложение в таком уточняющем контексте будет строиться по схеме:

МЕСТО + 是 + 什么/谁?

学校商店的前面是什么？

后边是什么？

Перед университетским магазином — это что?

Позади (там) что находится?

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЧЛЕН В ПРЕДЛОЖЕНИИ

В традиционной китайской грамматике, кроме подлежащего, сказуемого, дополнения, определения и обстоятельства, принято выделять еще один член предложения — комплемент, или дополнительный член (ДЧ). Этот ДЧ указывает на некоторые обстоятельства называемой ситуации и в предложении всегда занимает фиксированную позицию — после глагола [Урок 28]. В этой функции могут употребляться качественные прилагательные в сочетании с различными наречиями, конструкции сравнения, результата и др. В предложении, где есть ДЧ, после глагола обычно стоит служебное слово 得 de. При наличии прямого дополнения в предложении глагол повторяется два раза, сначала с прямым дополнением, затем с 得 de [Уроки 28, 29]. Предложение с ДЧ в целом строится по схеме:

Подлежащее + сказуемое + дополнение + сказуемое + 得 + ДЧ。

我看	书	看	得	头疼。	Я читал (книгу) так, что голова разболелась.
我看	汉字	看	得	很慢。	Я медленно читаю иероглифы.
妈妈	洗衣服	洗	得	不快。	Мама стирает (одежду) небыстро.
他洗	衣服	洗	得	很干净。	Он стирает (одежду) начисто.
她洗	衣服	洗	得	不太干净。	Она стирает (одежду) не очень чисто.

### Особенности употребления некоторых видов дополнительного члена

Для указания на достижение определенного результата действия употребляется дополнительный член результата. Он ставится после глагола и указывает на то, к чему привело действие. Служебное слово 得 de при этом не употребляется. В качестве ДЧ результата могут выступать некоторые глаголы и прилагательные, выражающие следующие значения:

完	wán	завершение действия,
好	hǎo	успешная реализация чего-либо,
到	dào	достижение желаемого результата,
见	jiàn	достижение цели (с глаголами восприятия),
远	yuǎn	пространственная удаленность (с глаголами движения),
干净	gānjìng	достижение чистоты и др.

Например:

完	考完, 做完, 吃完, 喝完
好	做好, 包好, 准备好
到	买到, 收到, 看到
见	听见, 看见, 遇见
干净	洗干净, 吃干净, 擦干净
远	走远, 跑远,

今天全部考完了吧?  
礼物包好了。

Сегодня досдали все экзамены до конца?  
Подарок упакован.

Соответствующая отрицательная форма, указывающая на отсутствие результата при совершении действия, образуется с помощью показателя отрицания 没 méi и строится по схеме:

没 + сказуемое + ДЧ результата

完	考完, 做完, 吃完, 喝完	没考完, 没做完, 没吃完, 没喝完
好	做好, 包好, 准备好	没做好, 没包好, 没准备好
到	买到, 收到	没买到, 没收到
见	听见, 看见	没听见, 没看见
远	走远, 跑远	没走远, 没跑远
干净	洗干净	没洗干净

妈妈没洗干净衣服。  
我没听见他说的话。

Мама не отстирала одежду дочиста.  
Я не услышал, что он сказал.

## ЧАСТИ РЕЧИ

### ГЛАГОЛ

Глагол — часть речи, обозначающая действие или состояние субъекта. В предложении чаще всего выполняет роль сказуемого, но может выступать и в функции некоторых других членов предложения.

#### Грамматические формы глагола

В отличие от русского языка, в китайском отсутствует сложная система глагольных форм, нет спряжения и четкого противопоставления прошедшего, настоящего и будущего времен в их традиционном понимании. Китайские глагольные суффиксы указывают на видовую характеристику, аналогично приставкам в русском языке: писал => написал (несовершенный/совершенный вид). Они также могут указывать на одновременность или последовательность двух действий относительно друг друга, но при этом речь может идти как о уже случившемся, так и о том, что только еще может произойти. О времени действия в китайском предложении сообщают не глагольные словоформы, а другие слова из глагольного окружения, например: 昨天 *zuótiān* 'вчера', 明年 *míngnián* 'в следующем году', 快要 *kuàiyào* 'скоро' и др.

#### Глагольный суффикс 了 -le

Оформление глагола суффиксом 了 -le указывает на завершение ситуации или на успешную реализацию действия [Урок 19]. Например:

张红喝了两杯茶。

Чжан Хун выпила две чашки чая.

萨沙买了一件毛衣。

Саша купил свитер.

Глагольный суффикс 了 -le обязательно оформляет глагол при описании двух последовательных ситуаций, когда второе действие может быть или было совершено только после завершения первого. В целом такие предложения строятся по схеме:

Глагольная группа<sub>1</sub> + 了 + дополнение<sub>1</sub> + глагольная группа<sub>2</sub> + дополнение<sub>2</sub>。

我复习了生词去上课。

Я повторил слова и иду на занятия.

他吃了午饭去买东西。

Он пообедал и идет за покупками.

Если в предложении есть указание на длительность действия, при глаголе обязательно употребление суффикса 了 -le [Урок 21]. При переходных глаголах прямое дополнение (если имеется) ставится после указания на длительность ситуации. Обычно оно выражается сочетанием числительного с единицами времени. В целом конструкция имеет вид:

Глагол + 了 + ДЛИТЕЛЬНОСТЬ + (существительное)

她看了半个小时(的)电视。

Она смотрела телевизор полчаса.

王老师住了一个月(医院)。

Учитель Ван провел в больнице месяц.

В вопросительных предложениях после глагола употребляется выражение 多长时间 *duōcháng shíjiān* ‘как долго’ [Урок 23]. Вопрос о продолжительности действия строится по схеме:

Глагол + 了 + 多长时间 + (существительное)?

张红住了多长时间医院?

Как долго Чжан Хун провела в больнице?

你看了多长时间电视?

Сколько ты смотрел телевизор?

*Показатели продолжающегося действия (正) 在……呢 zhèngzài ne*

Если нужно подчеркнуть, что действие длится в определенный (обычно в данный) момент, перед глаголом ставятся показатели 正在 *zhèngzài* или 在 *zài* и частица 呢 *ne* в конце предложения [Урок 12]. Подобные предложения строятся по схеме:

正在 + сказуемое + 呢

在 + сказуемое + 呢

сказуемое + 呢

她正在写信呢。

Она как раз пишет письма.

萨沙正在看足球比赛呢

Саша сейчас смотрит футбольный матч.

外面刮大风呢。

На улице дует сильный ветер.

*Удвоение глагола*

Чтобы сообщить о том, что действие продолжалось недолго или было неинтенсивным, используется удвоенная форма глагола. Эта форма может употребляться как приглашение или рекомендация совершить какое-либо действие в форме вежливой просьбы (но никогда требования или приказа), а также для выражения намерения говорящего заняться чем-либо. Односложные глаголы могут удваиваться со вставкой числительного — *yī* ‘один’ между слогами [Урок 16]. Например:

下课后玛莎有时候和朋友玩一玩

После уроков Маша иногда проводит свободное время со своими друзьями.

请你看一看。

Посмотри, пожалуйста.

**Фразовая частица 了 *le* и глагольный суффикс 了 *-le***

Следует отличать фразовую частицу 了 *le* от глагольного суффикса 了 *-le*. Фразовая частица ставится в конце утвердительного предложения для констатации некоторого факта действительности. Отрицание совершения действия или факта выражается с помощью показателя 没 *méi* и исключает употребление частицы 了 *le* в конце фразы. Подобные отрицательные предложения строятся по схеме:

Подлежащее + сказуемое + дополнение + 了。

Подлежащее + 没 + сказуемое + дополнение。

他去商场买东西了。

→

他没去商场买东西。

Он пошел в торговый центр за покупками.

Он не ходил в торговый центр за покупками.

昨天中国留学生包饺子了。

→

昨天中国留学生没包饺子。

Вчера китайские студенты лепили пельмени.

Вчера китайские студенты не лепили пельмени.

## Будущее время

Скорое будущее время можно выразить употреблением слов 快 kuài/ 要 yào или их сочетанием 快要 kuàiyào со значением 'вот-вот..., скоро...' перед сказуемым. В конце предложения обязательно ставится фразовая частица 了 le [Урок 26]. В целом сообщение о действии в будущем строится по схеме:

快要 + сказуемое + 了。

快要考试了，我们要做准备。

Скоро экзамены, нам нужно готовиться.

快毕业了，学生们多紧张啊！

Вот-вот окончание учебы, студенты очень взволнованы!

## Глагольные конструкции

Если в предложении имеется два глагола (часто в сочетании с существительным в роли объекта) при одном подлежащем, второй глагол обычно указывает на цель действия. На русский язык такие предложения переводятся с помощью целевых оборотов или придаточным предложением цели (с союзом «чтобы») [Урок 13]. Подобные предложения со значением цели строятся по схеме:

Подлежащее + глагольная группа<sub>1</sub> + (дополнение<sub>1</sub>) +  
+ глагольная группа<sub>2</sub> + (дополнение<sub>2</sub>)。

我去图书馆还书。

Я иду в библиотеку вернуть книгу.

萨沙去中国留学

Саша едет в Китай учиться.

学生们去食堂吃完饭

Студенты идут в столовую ужинать.

## Модальные глаголы

Модальные глаголы выражают отношение говорящего к называемой ситуации или к действительности, указывая на возможность, желательность, необходимость, способность совершить действие. В китайском языке модальные глаголы, как правило, ставятся перед лексически полнозначными глаголами, отрицательное значение у большинства модальных глаголов выражается с помощью показателя 不 bù. Практически все модальные глаголы в китайском языке многозначны и характеризуются различной лексико-грамматической сочетаемостью [Урок 25].

### Модальный глагол 会 huì

Возможность совершения того или иного действия в силу умения, обладания определенными навыками выражается модальным глаголом 会 huì 'уметь, мочь, владеть'. В предложении 会 huì ставится перед соответствующим глаголом [Уроки 17, 25, 29]. Например:

我会跳舞。

萨沙会说汉语，他不会说英语

张红不会骑自行车。

Я умею танцевать.

Саша говорит (умеет говорить) по-китайски, он не говорит по-английски.

Чжан Хун не умеет ездить на велосипеде.

Модальный глагол 会 huì часто используется для указания на высокую вероятность наступления ситуации или совершения действия в будущем. Например:

明天会下雪吗?

天气这么冷了,  
他可能不会出来了。

Завтра будет снег?

Так холодно, вероятно он уже не выйдет.

### Модальный глагол 可以 kěyǐ

О возможности совершения действия в силу получения/дачи разрешения говорят, используя модальный глагол 可以 kěyǐ 'мочь, можно, разрешено' [Урок 25]. Например:

下课以后，你可以去看电影。

如果不会骑自行车的话，  
你可以走过去。

После уроков ты можешь сходить в кино.

Если не умеешь ездить на велосипеде,  
ты можешь пойти пешком.

### Модальный глагол 能 néng

Возможность совершения действия в силу объективных причин, наличия подходящих условий для его реализации выражается модальным глаголом 能 néng 'мочь, уметь' [Урок 22, 25]. Например:

萨沙能用汉语写作。

张红病了，不能上班。

星期六你有时间吗?  
能和我一起去买东西吗?

Саша может писать сочинения на китайском языке.

Чжан Хун заболела, не может пойти на работу.

У тебя есть время в субботу?  
Сможешь пойти со мной за покупками?

### Модальный глагол 要 yào

Сильное желание, намерение говорящего совершить действие передает модальный глагол 要 yào 'хотеть, желать' [Уроки 25, 27]. Например:

李军要去买东西，你去吗?

你要喝什么?

Ли Цзюнь хочет пойти за покупками, а ты?

Что будешь пить?

### Модальный глагол 得 děi

На необходимость совершения действия или его вынужденность указывает употребление модального глагола 得 děi 'должен, следует, требуется'. Модальный глагол 得 děi с отрицанием 不 bù не сочетается [Уроки 18, 25]. Например:

星期五有中文考试，  
我得做准备。

时间不早了，我得走了。

明天会很热，三十五度。  
不过，我得去学校上课。

В пятницу (у меня) экзамен по китайскому языку,  
мне надо подготовиться.

Уже поздно, я должен идти.

Завтра будет очень жарко, 35 градусов. Но все  
равно я должен идти на занятия в университет.

## Модальные глаголы 想 xiǎng и 要 yào

Модальные глаголы 想 xiǎng и 要 yào сходны по своему значению и указывают на желание или намерение говорящего совершить действие. Глагол 想 xiǎng часто подчеркивает волю или желание человека, без обязанности или необходимости что-то делать, тогда как глаголу 要 yào называет действие, более обязательное для исполнения. В этом значении глагол 要 yào с отрицанием обычно не употребляется [Урок 27]. Например:

玛莎想/要学跳舞，也想/要学唱歌。

我想/要去商场买衣服，  
你和我一起去吗？

这个周日我不想出去玩，  
我要复习功课。

张红不想工作，  
可是她父母让她打工。（×不要）

我一定要考上大学。（×想）

Маша хочет научиться танцевать,  
и петь тоже хочет учиться.

Мне нужно пойти в торговый центр купить  
кое-что из одежды, пойдешь вместе со мной?

В эти выходные я не хочу никуда идти отдыхать,  
мне нужно заняться повторением материала.

Чжан Хун не хочет работать, но ее родители  
заставляют ее идти подрабатывать.

Я обязательно должен поступить  
в университет.

## Модальные слова

## Модальное слово 好像 hǎoxiàng

Неуверенность говорящего в сказанном или небольшую степень вероятности совершения действия выражает модальное слово 好像 hǎoxiàng 'похоже, будто, кажется' [Урок 21]. Например:

她好像还没睡觉。

李军好像很累，昨天没有休息。

萨沙好像有点儿不高兴，是吗？

Похоже, она еще не спит.

Ли Цзюнь кажется усталым,  
вчера не отдохнул.

Саша, похоже, не очень рад. Это так?

## Модальное слово 只好 zhǐhǎo

На отсутствие альтернативы, вынужденность действия указывает модальное слово 只好 zhǐhǎo 'остаётся лишь, ничего не поделать' [Урок 26]. Например:

下雨了，不能去锻炼身体，  
只好在房间里睡觉。

没有水果了，我只好喝果汁。

王老师不舒服，张老师很忙，  
我只好请同学帮忙。

Пошел дождь, не получится позаниматься  
спортом, остаётся лишь спать в комнате.

Фруктов не осталось, придется мне пить сок.

Учителю Вану нездоровится, учитель Чжан  
занят. Мне ничего больше не остаётся,  
как попросить помощи у одноклассников.

## Модальное слово 可能 kěnéng

На вероятность наступления ситуации или возможность совершения действия указывает употребление модального слова 可能 kěnéng 'возможно, вероятно, может быть' [Урок 26]. Например:

他们可能下个月去旅行。

李军可能睡懒觉了，  
所以没来上课。

明天可能没有时间，  
我们今天去吧。

Они, вероятно, поедут путешествовать  
в следующем месяце.

Вероятно, Ли Цзюнь проспал и поэтому  
не пришел на занятия.

Завтра, возможно, не будет времени,  
давай сегодня поедem.

### Модальное слово 最好 zuìhǎo

Модальное слово 最好 zuìhǎo 'уж лучше, хорошо бы' ставится перед глаголом и выражает рекомендацию, пожелание со стороны говорящего [Урок 22]. Например:

你感冒了，最好休息三天。

明天有考试，你最好准备准备。

八点上课，你最好七点就起床。

Ты заболел, уж лучше тебе отдохнуть дня три.

Завтра экзамен, тебе хорошо бы подготовиться.

В 8 начинаются занятия, хорошо бы встать часов  
в 7.

## ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Прилагательное — часть речи, обозначающая признак или состояние. В китайском языке прилагательное по своим грамматическим свойствам в большей степени сходно с глаголом, чем с существительным, как в русском языке. Выделяют качественные прилагательные, называющие признак предмета, который может проявляться в различной степени, и относительные прилагательные, обозначающие признак через его отношение к другому предмету, действию или признаку. Относительные прилагательные будут рассмотрены в следующем томе учебника.

### Качественное прилагательное в роли сказуемого

Качественные прилагательные могут употребляться в функции сказуемого без связки 是 shì. При этом обязательно употребляется наречие степени, обычно это слово 很 hěn. Его исходное значение 'очень' практически выветрилось, и в современном языке это слово выполняет преимущественно грамматическую функцию. Кроме 很 hěn, сказуемое, выраженное качественным прилагательным, может оформляться и другими наречиями: 挺 tǐng 'очень', 比较 bǐjiào 'сравнительно', 太 tài 'слишком', 十分 shífēn 'крайне', 非常 fēicháng 'чрезвычайно'. Отсутствие наречия перед прилагательным в сказуемом указывает на сравнение или противопоставление [Урок 11].

这件毛衣很便宜。

北京的夏天比较热。

汉语挺难。

张红的学校大，李军的学校小。

Этот свитер дешевый.

Лето в Пекине довольно жаркое.

Китайский язык очень сложный.

У Чжан Хун школа большая,  
у Ли Цзюня маленькая.

В отрицательных предложениях наречия степени обычно не употребляются. Если же в предложении все-таки встречается наречие степени, например, 太 *tài*, то в зависимости от его положения может либо отрицаться высокая степень признака, либо подчеркиваться высокая степень негативной качественной характеристики. В целом подобные предложения строятся по схеме:

Подлежащее + 不 + прилагательное。

宿舍房间不大。

Комнаты в общежитии невелики.

去年夏天不太热。

В прошлом году лето было не очень жарким.

Вопросительные предложения с качественным прилагательным в роли сказуемого образуются присоединением частицы 吗 *ma* в конце фразы. Наречие степени при этом опускается. В целом вопрос имеет вид:

Подлежащее + 不 + прилагательное + 吗?

天气热吗?

Погода жаркая?

Для построения вопросительного предложения с качественным прилагательным в функции сказуемого, как и в случае с глагольным сказуемым, может использоваться повтор прилагательного в отрицательной форме. В вопросах с повтором частица 吗 *ma* в конце предложения никогда не ставится. В таких вопросах сказуемое строится по схеме:

Подлежащее + прилагательное + 不 + прилагательное?

外国留学生多不多?

Иностранных студентов много?

(=外国留学生多吗?)

## Особые конструкции с прилагательными

*Возможность ситуации и конструкция*

可 *kě* + глагол/прилагательное

Чтобы подчеркнуть возможность совершения действия или его высокую значимость, перед глаголом или прилагательным можно поставить модальное слово 可 *kě*. Эта конструкция часто указывает на то, что результат стоит того, чтобы совершить это действие [Урок 15]. Например:

周末可玩的地方不少。

Мест, где можно хорошо провести время в выходные, немало.

北京可去的地方很多, 我没有时间。

В Пекине много куда можно поехать, однако у меня нет времени.

*Конструкция* 不A不B *bù A bù B* 'ни A ни B'

Оптимальное состояние или самые подходящие условия для чего-либо выражаются употреблением антонимичных прилагательных в конструкции с двойным отрицанием 不A不B *bù A bù B* в значении 'ни A ни B' [Урок 11]. Например:

不多不少

ни много, ни мало (=впору, как раз)

不上不下

ни вверх, ни вниз (=в подходящем месте, как раз)

## СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Существительное — часть речи, обозначающая предметы и одушевленные существа. В китайском языке существительное также может называть относительный признак предмета.

### Грамматические формы существительных

В китайском языке отсутствует склонение. Некоторые существительные допускают присоединение суффикса множественного числа 们 -men, но его отсутствие не означает единственного числа. В таких случаях количественная характеристика оказывается либо неизвестной говорящему, либо в принципе неважна для него. Для указания на множественность объектов или их точное количество в китайском языке используются специальные слова — так называемый «счетный комплекс» (см. с. 31).

#### Суффикс 们 -men

Суффикс 们 -men используется для образования формы множественного числа некоторых существительных, когда говорят о коллективной множественности группы лиц. С неодушевленными существительными данный суффикс не сочетается. При наличии перед существительным счетного комплекса, включающего числительное и счетное слово, который указывает на точное количество лиц, употребление суффикса 们 -men невозможно [Урок 2]:

老师们好！  
快要考试了，  
学生们多紧张啊！

Учителя, здравствуйте!  
Скоро экзамены, до чего же напряжены студенты!

## ЛОКАТИВЫ КАК ОСОБЫЙ ПОДКЛАСС СЛОВ

Существуют особые слова, которые указывают на местоположение объекта в пространстве или направление движения относительно ориентира. Эти слова со значением места выделяют в особый подкласс и называют **локативами**. Локативы всегда стоят после того слова, к которому они относятся. В предложении сочетание существительного с локативом чаще является обстоятельством или определением.

В зависимости от структуры локативы бывают простые и составные. К простым локативам относятся все односложные варианты, часть которых (они приведены в левой колонке таблицы) может присоединяться непосредственно к существительному, выступающему пространственным ориентиром:

上 shàng 'сверху, вверх'

下 xià 'снизу, вниз'

中 zhōng 'посередине'

里 lǐ 'внутри'

内 nèi 'внутри'

外 wài 'снаружи'

前 qián 'перед, до'

后 hòu 'после, за'

左 zuǒ 'слева'

右 yòu 'справа'

旁 páng 'рядом, в стороне'

东 dōng 'к востоку'

西 xī 'к западу'

南 nán 'к югу'

北 běi 'к северу'

Например:

她在楼下等你。

桌子上有汉语书。

学生不在教室里。

Она ждет тебя внизу.

На столе — книги на китайском языке.

Студенты не в аудитории.

Составные локативы представляют собой либо сочетание простых локативов, либо их двусложные варианты, образуемые присоединением элементов 边 biān, 面 miàn, 头 tóu. Например:

左右 zuǒyòu 'слева и справа',

东北 dōngběi 'северо-восток',

西南 xīnán 'юго-запад',

下面 xiàmiàn 'внизу',

后边 hòubiān 'позади',

里头 lǐtóu 'внутри',

北边 běibiān 'с северной стороны',

左面 zuǒmiàn 'слева',

右边 yòubiān 'справа'.

Ряд локативов в двусложном варианте встречается только с ограниченным набором морфем, а именно:

旁 páng сочетается только с 边 biān: 旁边 pángbiān 'сбоку, рядом',

里 lǐ и 外 wài могут присоединять только 头 tóu: 里头 lǐtóu 'внутри', 外头 wàitōu 'внутри'.

К составным относятся также локативы:

对面 duìmiàn 'напротив',

中间 zhōngjiān 'между',

之间 zhījiān 'между',

以外 yǐwài 'вне',

之内 zhīnèi 'внутри',

之中 zhīzhōng 'среди, между'.

Простые локативы всегда присоединяются к существительному. Составные локативы могут употребляться как в сочетании с существительным, так и самостоятельно. Употребляясь изолированно, составные локативы могут иметь при себе определение, которое ставится перед локативом и оформляется частицей 的 de:

墙上有一幅画。

食堂前面是宿舍楼。

俄国在中国的北边。

На стене — картина.

Перед столовой — это общежитие.

Россия находится к северу от Китая.

## МЕСТОИМЕНИЕ

Местоимение — это часть речи, которая указывает на предметы, признаки или количества, но не называет их. Местоимение заменяет в речи существительные, прилагательные, числительные, в китайском языке оно может отсылать и к действию или состоянию, не называя его. По этой причине этот класс слов в китайском языке часто называет не «местоимениями», а «словами-заместителями» или «местоименными словами».

У личных местоимений, как и у некоторых существительных, существуют формы множественного числа. Эти формы образуются присоединением суффикса 们 -men к соответствующим местоимениям единственного числа: 你 nǐ / 我 wǒ / 她 tā / 他 tā + 们 men. Местоимения 3-го лица различаются только при написании [Урок 2]. Система личных местоимений китайского языка представлена в таблице:

	1-ое лицо	2-ое лицо	3-е лицо
Единственное число	我	你	他 / 她 / 它 <sup>1</sup>
Множественное число	我们	你们	他们 / 她们

我们在大学学习日语。

你们去不去银行？

他们是中国入。

Мы в университете изучаем японский язык.

Вы в банк пойдете？

Они — китайцы.

### Местоимения 咱们 zánmen и 我们 wǒmen

Если говорится о себе и слушающем, то употребляется местоимение 咱们 zánmen. Оно часто встречается в побудительных предложениях, выражая вежливое приглашение к совместному действию. Сфера действия местоимения 我们 wǒmen может включать и говорящего, и слушающего, а может относиться только к говорящему и кому-то еще, но исключать слушающего [Урок 13]. Сравните:

张红，咱们一起去吃午饭吧。

李军，我们什么时候去图书馆还书？

你去图书馆借书，  
我们去办公室办理学生证。

Чжан Хун, давай вместе пообедаем!

Ли Цзюнь, мы когда ходим (с тобой) в библиотеку, чтобы вернуть книжки？

Ты иди в библиотеку за книгами, а мы пойдем в канцелярию оформить студенческий билет.

### Указательные местоимения 这 zhè и 那 nà

Когда нужно назвать объект, который находится недалеко от говорящего, используется местоимение 这 zhè 'этот, это'. Местоимение 那 nà 'тот, то' указывает на более удаленный предмет. На русский язык подобные предложения обычно переводятся связочными конструкциями: 'Это/то (есть)...' [Урок 3]. Например:

这是王老师的姐姐。

那是汉语语法课本。

那是妈妈的礼物。

Это старшая сестра учителя Вана.

(Вон) то учебник грамматики китайского языка.

То мамин подарок.

После местоимений 这 zhè и 那 nà обязательно должно употребляться счетное слово, кроме редких случаев, когда существительное его не требует, например: 天 tiān 'день', 年 nián 'год' [Урок 9]. Сочетание указательного местоимения со счетным словом ставится перед существительным для указания на его конкретность. Подобные конструкции строятся по схеме:

这 / 那 + счетное слово + существительное

<sup>1</sup> Местоимение 它 употребляется для обозначения неодушевленных предметов.

那件毛衣很漂亮。  
这本书是玛莎的。

Тот свитер красивый.  
Эта книга — Машина.

### Определительное местоимение 每 měi

Определительное местоимение 每 měi 'каждый' употребляется в конструкции 每……都…… měi dōu и указывает на то, что действие или признак относится ко всем без исключений.

Местоимение 每 měi ставится перед существительным, к которому относится, присоединяя обычно счетное слово [Урок 9]. Наречие 都 dōu ставится перед группой сказуемого [Урок 28]. На русский язык данная конструкция может переводиться либо 'все (из)', либо 'каждый (из)' [Урок 12]. В целом предложение строится по схеме:

每 + счетное слово + существительное + 都 + глагол

每天晚上李军都在操场上锻炼身体。

Каждый вечер Ли Цзюнь делает гимнастику на спортплощадке.

他们每个人都有课本。

У них у всех есть учебники.

这儿每年冬天都很冷。

Здесь каждую зиму очень холодно.

老师们每个星期一都开会。

Каждый понедельник учителя проводят совещание.

### Местоименные количественные слова 几 jǐ и 多少 duōshǎo

Чтобы спросить о количестве, нужно на место числительного поставить вопросительное местоимение. В вопросах о небольшом количестве чего-либо (до 10) обычно употребляется слово 几 jǐ 'сколько'. Если предполагаемое количество больше 10, то спрашивают 多少 duōshǎo 'сколько' [Уроки 8, 9]. Вопросы о количестве строятся по схеме:

几 + счетное слово + существительное  
多少 + (счетное слово) + существительное

我要借三本俄语课本。  
Я должен взять (в библиотеке)  
три учебника по русскому языку.

→ 你要借几本俄语课本?  
Сколько учебников по русскому  
языку тебе нужно взять?

他要八张票。  
Он берет восемь билетов.

→ 他要几张票?  
Сколько билетов он берет?

萨沙有二十瓶水。  
У Саши есть двадцать бутылок воды.

→ 萨沙有多少瓶水?  
Сколько бутылок воды есть у Саши?

一杯茶六十块钱。  
Чашка чая стоит 60 юаней.

→ 一杯茶多少钱?  
Сколько стоит чашка чая?

玛莎的房间是几号楼?  
Какой номер комнаты у Маши?

王老师的电话号码是多少?  
Какой номер телефона у учителя Вана?

**Местоименное слово 怎么样 zěnmeyàng**

Чтобы спросить о состоянии чего-либо (дел, погоды, здоровья, учебы и др.), используется выражение 怎么样 zěnmeyàng 'Как? Каким образом?'. В таких вопросах оно выступает в роли сказуемого [Урок 11]. Вопрос строится по схеме:

Подлежащее + 怎么样

张老师的身体怎么样?

Как здоровье учителя Чжана?

俄国冬天的天气怎么样?

Как погода в России зимою?

昨天的考试怎么样?

Как (прошел) вчерашний экзамен?

**Местоименное слово 怎么 zěnmě**

Чтобы уточнить способ совершения действия, перед глаголом в сказуемом нужно поставить вопросительное местоимение 怎么 zěnmě 'как, каким образом' [Урок 21]. Такие вопросы строятся по схеме:

Подлежащее + 怎么 + сказуемое

请问, 图书馆怎么走?

Подскажите, пожалуйста, как пройти в библиотеку?

В риторических вопросах, не требующих ответа, вопросительное местоимение 怎么 zěnmě используется в значении 'как, почему, зачем' и употребляется для большей выразительности речи. Например:

她怎么喝这么多咖啡!

Зачем же она столько кофе пьет?!

萨沙怎么还没来呢!

И почему Саша до сих пор так и не пришел?!

你怎么还在做作业

И как ты можешь все еще делать домашнее задание?!

**СЧЕТ И КОЛИЧЕСТВО****Числительное**

Числительное — это часть речи, которая обозначает количество или порядок предметов при счете.

**Количественное числительное**

В Китае используется десятичная система счета. При счете обязательно заполнение всех разрядов (десятков, сотен, тысяч, десятков тысяч и т. д.). Если какой-то разряд в количественном числительном отсутствует (кроме единиц), то на его место ставится 零 líng 'ноль' [Урок 6].

Количественные числительные образуются следующим образом:

0—10: 零、一、二、三、四、五、六、七、八、九、十

11—20: 十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十

21—100: 二十一、二十二、二十三……二十九、三十、四十、五十、六十、七十、八十、九十、一百

## Числительные 二 èr и 两 liǎng

Совпадая по своему значению, числительные 二 èr и 两 liǎng различны в употреблении [Урок 9].

Числительное 二 èr употребляется в количественных, порядковых числительных и в нумерации:

十二	12
二十	20
二十二	22
一百二十	120
第二	второй
二号房间	комната № 2
二路公共汽车	автобус (маршрута) № 2

Случаи возможного употребления 二 èr или 两 liǎng по выбору говорящего:

两 / 二百	200
两 / 二千	2000
两 / 二万	20 000
两 / 二亿	200 000 000

В составе сложных числительных 两 liǎng может сочетаться только с 百 bǎi 'сто', 千 qiān 'тысяча', 万 wàn 'десять тысяч' и 亿 yì 'сто миллионов', но никогда с 十 shí 'десять'. Например:

两千二百二十二	2222
两千两百二十二	2222

В сочетании со счетными словами (в составе счетного комплекса) обычно употребляется числительное 两 liǎng. Например:

两张 (桌子)	два (стола)
两件 (毛衣)	два (свитера)
两斤 (苹果)	два (цзиня <sup>1</sup> яблок)
两口 (人)	два (человека)

<sup>1</sup> Цзинь — традиционная китайская мера веса, равная примерно 0,5 кг.

## Нумерация

При сообщении номера телефона, комнаты или квартиры цифры называются по отдельности, при этом числительное 1 читается как yāo [Урок 8]. Например:

张红的宿舍号是 503 (wǔ líng sān)。

我的电话号码是 41536513 (sì yāo wǔ sān liù wǔ yāo sān)。

106 (yāo líng liù) 路公共汽车到一号医院。

У Чжан Хун комната номер 503.

Мой номер телефона 41536513.

Автобус маршрута 106 идет  
до больницы № 1.

## Счетные слова

В отличие от русского языка, для указания на точное количество в китайском языке просто назвать числительное недостаточно. Следует после числительного поставить так называемое «счетное слово». В русском языке мы пользуемся подобными словами при пересчете вещества: «одна бутылка воды», «две чашки молока», «пять бочек меда».

Числительное в сочетании со счетным словом образует **счетный комплекс**. В предложении счетный комплекс всегда ставится перед существительным. При повторном упоминании в тексте он может употребляться и самостоятельно (без «своего» существительного), функционально полностью его замещая. Существуют как специальные счетные слова, используемые при счете или для указания на количество, так и существительные, которые могут употребляться в функции счетных слов, например, 瓶 *píng* 'бутылка', аналогично русским существительным «бутылка», «чашка», «бочка» [Урок 9]. При переводе на русский язык счетного комплекса с числительным — yī слово «один» (как указание на число объектов) обычно опускается: 一本书 — книга, 一个学生 — студент. Числительное «один» переводится дословно, только если хотят подчеркнуть единичность какого-то конкретного предмета.

Указание на точное количество строится по схеме:

Числительное + счетное слово + существительное

一个学生 yī ge xuéshēng

三张桌子 sān zhāng zhuōzi

两把椅子 liǎng bǎ yǐzi

十块钱 shí kuài qián

48路公共汽车 48 lù gōnggòngqìchē

один студент

три стола

два стула

десять юаней

автобус (маршрута) 48

Существительные сочетаются с различными счетными словами (в зависимости от ряда признаков: форма, функция и др.), поэтому следует запоминать, какое счетное слово типично для того или иного существительного. Так, вытянутые предметы, объекты продолговатой формы считаются на 条 *tiáo*:

一条河 yī tiáo hé

一条裤子 yī tiáo kùzi

одна река

одни брюки

Предметы с ручкой обычно сочетаются с 把 bǎ:

一把钥匙 yī bǎ yàoshi

один ключ

一把刀 yī bǎ dāo

один нож

两把椅子 liǎng bǎ yǐzi

два стула

Счетное слово обязательно, если в предложении имеются указательные местоимения 这 zhè 'этот' или 那 nà 'тот', а также в сочетании с вопросительными местоимениями 哪 nǎ 'который' и 几 jǐ 'сколько' [Уроки 3, 8, 9, 12]:

这个电影很有意思。

Этот фильм очень интересный.

那件毛衣的颜色太浅了，我不喜欢。

Цвет этого свитера слишком блеклый,  
мне не нравится.

### Глагольное счетное слово

Считать можно не только предметы и материальные объекты, но и действия и ситуации. Такие счетные слова, как 趟 tàng, 次 cì, 遍 biàn, 下 xià, 顿 dùn, используются для указания на количество повторений или кратность действий. В предложении счетный комплекс, куда входит числительное и глагольное счетное слово, ставится после глагола. В случае наличия прямого дополнения при глаголе позиция счетного слова зависит от того, к какой части речи относится слово в роли дополнения. Если прямое дополнение выражено личным местоимением, именем собственным или одушевленным существительным, то глагольное счетное слово будет стоять после него. Во всех остальных случаях счетное слово будет стоять сразу после глагола перед прямым дополнением [Урок 27]. Например:

我想去一趟。wǒ xiǎng qù yī tàng

Я хотел бы съездить разок.

请再说一遍。qǐng zài shuō yī biàn

Пожалуйста, повторите еще раз.

我坐了三次火车 wǒ zuò le sān cì huǒ chē

Я три раза ездил на поезде.

骂他一顿。mà tā yī dùn

Отругал его разок.

### Время и даты

#### Д а т ы

В своих представлениях о времени и пространстве китайцы следуют принципу «от большего к меньшему» [Урок 22]. Даты обозначаются по схеме:

год + месяц + день + время суток + час + минута

В устной речи календарные даты называются так: сначала называется год путем перечисления отдельных цифр с добавлением в конце 年 nián, затем следует месяц 月 yuè и день 日 rì. Например:

1976年7月10日

10 июля 1976 года

2003年5月27日

27 мая 2003 года

1917年11月07日

07 ноября 1917 года

В разговорном языке в календарных датах день называется не 日 rì, а 号 hào 'число'.

9月1号	1 сентября
2月29号	29 февраля

Для указания на количество месяцев и недель обязательно используется счетное слово 个 gè, для указания на продолжительность в годах и днях счетное слово не используется. Например:

八个月	восемь месяцев (но не 八月 bāyuè 'август')
三个星期	три недели
十四天	14 дней
六十年	шестьдесят лет

### Дни недели

星期一	xīngqīyī	понедельник
星期二	xīngqī'èr	вторник
星期三	xīngqīsān	среда
星期四	xīngqīsì	четверг
星期五	xīngqīwǔ	пятница
星期六	xīngqīliù	суббота
星期日 (星期天)	xīngqīrì (xīngqītiān)	воскресенье

В вопросах о датах и днях недели место числительного заполняется вопросительным местоимением 几 jǐ 'сколько', вопросительная частица 吗 ma в таких предложениях не употребляется [Урок 12]. Например:

昨天星期几?	Какой день недели был вчера?
他们学校几月几号要放假?	Когда у них в школе начинаются каникулы?

### Точное время

Для исчисления времени в Китае пользуются 12-часовым форматом с указанием времени суток, аналогично тому, как мы говорим в русском языке «восемь часов утра», «два часа дня», «час ночи». При указании на точное время для часов используется слово 点 diǎn, если минуты не называются, то можно сказать 点钟 diǎnzhōng 'час'. Минуты обозначаются 分 fēn или 分钟 fēnzhōng 'минута'. В самом начале часа (до 10 минут) 零 líng 'ноль' обычно тоже называется. Для конца часа используется выражение 差 chà 'не хватать', аналогично русскому «без пяти минут три». Например:

8: 00	八点
8: 05	八点零五分
8: 10	八点十分
8: 15	八点十五 (分) / 八点一刻
8: 30	八点三十 (分) / 八点半
8: 45	八点四十五 (分) / 八点三刻 / 差一刻九点
8: 50	八点五十 (分) / 差十分九点

Для обозначения дат и времени в утвердительных предложениях не требуется связка 是 shì, ее используют только в случае необходимости подчеркнуть какую-либо часть высказывания для большей выразительности. В отрицательных предложениях употребление связки 不是 bù shì 'не есть' обязательно. Чтобы узнать время, нужно спросить 几点 jǐdiǎn 'который час?'. Например:

现在4点20分。

现在不是6点钟。

现在几点？

你们几点起床？

老师们几点开会？

Сейчас 4 часа 20 минут.

Сейчас не 6 часов.

Сколько сейчас времени?

Во сколько вы встаете?

Во сколько начинается совещание у учителей?

## НАРЕЧИЕ

Наречие — часть речи, обозначающая признак действия, качества или другого признака. Наречия степени указывают степень проявления соответствующего признака. обстоятельные наречия называют внешние признаки действия.

### Употребление наречий с прилагательными

#### Наречие 挺 tǐng

Когда говорящий хочет подчеркнуть высокую степень признака, перед прилагательным в составе качественного сказуемого будет употреблено наречие 挺 tǐng 'весьма, очень', синонимичное наречию 很 hěn [Урок 14]. В конце таких предложений для усиления выразительности может ставиться частица 的 de.

你的白色衬衫挺漂亮。

他们大学日本留学生挺多的。

俄国的冬天挺冷的。

Твоя белая рубашка очень красивая.

В их университете японских студентов очень много.

Зимы в России крайне холодные.

#### Наречие 有 (一) 点儿 yǒu(yī)diǎnr

Наречие 有 (一) 点儿 yǒu(yī)diǎnr 'немного, чуть-чуть' перед прилагательным в составе качественного сказуемого указывает на несоответствие признака ожиданиям говорящего. В данной конструкции числительное — yī 'один' можно опустить. Наречие 有 (一) 点儿 yǒu(yī)diǎnr может стоять и перед отрицанием 不 bù [Урок 14]. Например:

这件毛衣有点儿大。

这儿有 (一) 点儿脏。

他有 (一) 点儿老。

Этот свитер великоват.

Здесь как-то грязно.

Он староват.

Если наречие 一点儿 yīdiǎnr стоит после прилагательного, то образуется сравнительная степень. Говорящий указывает на наличие разницы в степени выраженности признака между сравниваемыми объектами. В побудительных предложениях наречие 一点儿 yīdiǎnr в позиции после прилагательного указывает на то, что действие совершается или должно быть совершено с иной степенью признака, чем обычно или ожидалось: например, чуть быстрее, чуть раньше, чуть позже.

星期六上午要去长城，  
早一点儿起床。

东西太多了，少一点儿吧！

В субботу утром поедem на Великую китайскую  
стену, встань пораньше.

Слишком много вещей, давай поменьше!

### Наречие 太 tài

Когда говорящий хочет указать на чрезмерность признака или качества, употребляется конструкция 太……了 tài ... le. Перед прилагательным ставится наречие 太 tài, в конце предложения — фразовая частица 了 le. На русский язык такие предложения обычно переводятся наречиями 'чересчур, слишком, чрезмерно', часто в восклицательных предложениях [Урок 16]. Например:

昨天太热了。

这本书太有意思了。

这件衣服太大了，我不买。

Вчера (было) слишком жарко.

Какая же интересная эта книга!

Эта одежда слишком велика, я не буду покупать ее.

При отрицании высокой степени признака или качества, его недостаточности используется конструкция 不太 bùtài, исключая употребление частицы 了 le, на русский язык она переводится 'не очень'. Крайне высокая степень негативного признака или отрицательного качества выражается конструкцией 太不 tàibù 'очень не'. Например:

昨天萨沙不太舒服。

今天萨沙太不舒服。

Вчера Саше было не очень хорошо.

Сегодня Саше очень плохо (нехорошо).

### Наречие 极了 jíle

Чтобы назвать крайнюю степень признака или свойства, после прилагательного следует употребить наречие 极了 jíle 'крайне, в высшей степени' [Урок 27]. Например:

上海的夏天热极了。

学生紧张极了。

В Шанхае лето крайне жаркое.

Студенты чрезвычайно напряжены.

В сочетании с прилагательными (чаще с негативным значением) на высокую степень отрицательного признака может указывать выражение 死了 sǐle (от 死 sǐ 'мертвый, умереть'), которое ставится после прилагательного, подчеркивая неодобрительное отношение или нежелательные для говорящего последствия, ср., рус. «устать до смерти» [Урок 20]. Например:

人太多，挤死了。

今天零下十度，冷死了

Народу очень много, тесно ужасно.

Сегодня -10 градусов, жутко холодно.

## Особенности употребления отдельных наречий

## Наречие 还 hái

Наречие 还 hái многозначно. Оно может указывать на добавление чего-либо к сказанному ранее, на русский язык в этом значении оно будет переводиться как 'вдобавок, еще' [Урок 19]. Например:

萨沙有俄文书、中文书，  
还有英文书。

王老师喜欢跳舞，跑步，  
还喜欢唱歌。

明年我们班要去上海、  
北京旅行，还要去西安。

У Саши есть книги на русском языке  
и на китайском, на английском тоже есть.

Учитель Ван любит танцевать, бегать,  
еще любит петь песни.

В следующем году наша группа поедет  
путешествовать в Шанхай и Пекин,  
а еще мы поедем в Сиань.

Когда надо подчеркнуть, что действие продолжается, изменений в ситуации не наблюдается, следует употребить наречие 还 hái. На русский язык подобные фразы переводятся как '(все) еще' или 'пока'. Например:

不好意思，这还没习惯。

已经8点了，他还在睡觉。

已经三十岁了，他还没有女朋友。

Простите, к этому еще не привык.

Уже 8 утра, он все еще спит.

(Ему) уже 30, а подруги у него так все и нет.

## Наречия 就 jiù и 才 cái

Наречие 就 jiù указывает на скорое или неожиданно быстрое совершение действия. Оценочная характеристика действия (его скорости, длительности) может быть объективной (например, время начала футбольного матча), а может быть субъективной (в зависимости от мнения говорящего). В конце фразы добавляется частица 了 le [Урок 19]. Например:

她6点就回家了。

玛莎早上五点半就起床了。

弟弟五岁就开始学习踢足球了。

Она в 6 уже уехала домой.

Маша встает в 5:30 утра.

Младший брат начал учиться футболу  
уже в 5 лет.

Чтобы подчеркнуть, что действие, вопреки ожиданиям, совершалось медленно или слишком поздно, следует перед глаголом поставить наречие 才 cái. Употребление частицы 了 le при этом исключено. Например:

萨沙12点就下课了，  
玛莎14点才下课。

李军上大学以后才开始学习太极拳。

Саша заканчивает занятия в 12,  
а Маша лишь в 14 часов.

Ли Цзюнь начал заниматься тайцзицюань,  
только поступив в университет.

## Употребление наречия 就 jiù

Для указания на то, что действие произошло слишком рано или завершилось слишком быстро, в китайском языке используется конструкция с наречием 就 jiù [Урок 23]:

ВРЕМЯ + 就 + сказуемое

张红5点就下班了。

平时一个钟头就能到。

生词不多，一个小时就学会了。

等一会儿，他们一会儿就下来。

Чжан Хун заканчивает работать в 5 часов.

Обычно за час можно добраться.

Новых слов немного, за час можно выучить.

Подождите немного, они вот-вот спустятся.

Наречие 就 jiù часто используется для выделения или подчеркивания каких-либо обстоятельств ситуации [Урок 17]. Например:

质量不错，也不贵，就买它吧。

那座白楼就是图书馆。

Качество неплохое, и недорого, куплю, пожалуй!

Вон то белое здание и есть библиотека.

Наречие 就 jiù употребляется для указания на быструю смену двух ситуаций, когда одно действие сразу следует за другим. Например:

我去找他，他不在家，我就回来了。

工作以后这个毛病就改了。

Я ходил к нему, но его не было дома, и я сразу вернулся.

Когда начнешь работать, этот недостаток сразу исправится.

Наречие 就 jiù ставится перед сказуемым главного предложения в ряде сложных предложений, например, в придаточных предложениях условия. В целом они имеют структуру:

如果……就……。

如果有时间的话，我就去看电影。

如果有问题的话，我就问老师。

Если будет время, я пойду в кино.

Если будут вопросы, я спрошу у учителя.

## Наречие 又 yòu

Если нужно подчеркнуть, что действие, которое уже было совершено когда-то ранее, повторяется снова, в предложении перед глаголом ставится наречие 又 yòu 'снова, опять' [Урок 21]. Например:

昨天晚上萨沙又去咖啡馆了吗?

昨天姐姐又睡懒觉了。

(玛莎昨天去商店买东西了，)  
她今天又去商场了

Вчера вечером Саша опять ходил в кафе?

Вчера старшая сестра снова проспала.

(Вчера Маша ходила за покупками), сегодня снова пошла в торговый центр.

## Наречие 再 zài

Чтобы подчеркнуть, что действие будет совершено после какого-то другого действия или позже относительно момента речи, перед глаголом ставится наречие 再 zài 'затем'. Для таких предложений типична схема:

ВРЕМЯ + 再 + сказуемое

萨沙今年还不去中国留学，  
两三年以后再去。

现在别喝，大家都来了再一起喝。

В этом году Саша не поедет учиться  
в Китай, пройдет два-три года, тогда  
поедет.

Сейчас не пей, все придут, тогда вместе  
выпьем.

## Наречие 都 dōu

Когда говорящий хочет подчеркнуть, что действие или признак относится ко всем называемым объектам без исключений, перед группой сказуемого следует поставить наречие 都 dōu, dōu 'все, всё, весь'. На русский язык подобные конструкции переводятся соответствующими местоимениями, в отрицательных предложениях могут вообще не переводиться [Урок 28]. Например:

同学都走了。

他们班的学生都没来

大家都对中国电影感兴趣。

从星期一到星期五，  
我们每天都有课。

Все студенты нашей группы ушли.

Никто из их группы не пришел.

Всем интересно китайское кино.

С понедельника по пятницу  
у нас каждый день занятия.

Если речь идет о времени или продолжительности действия, наречие 都 dōu, dōu подчеркивает его длительность. На русский язык оно будет переводиться как 'уже'. Например:

都7点半了，你怎么还睡觉呢？

李军都学了两年俄语了，还不会说。

玛莎都来北京一年了，还不习惯。

Уже 7:30, ты почему еще спишь?!

Ли Цзюнь учит русский язык уже два года  
и пока еще не может говорить на нем.

Маша уже год, как приехала в Пекин,  
все еще не привыкла.

## Последовательность действий в конструкции 先..., 然后... xiān... ránhòu

На последовательность действий, сменяющих друг друга, указывает конструкция 先...然后 xiān... ránhòu 'сначала..., затем...' [Урок 13]. Например:

明天张红先去图书馆，然后去医院。

李军先预习生词，然后念课文。

Завтра Чжан Хун сначала поедет  
в библиотеку, а потом в больницу.

Ли Цзюнь сначала просматривает  
новые слова, только потом читает текст.

## ПРЕДЛОГ

Предлог — служебное слово, служащее для выражения пространственных, временных, объектных, целевых и причинных отношений в предложении. Предлоги не употребляются самостоятельно и всегда относятся к существительному. Большинство предлогов в китайском языке произошли от глаголов. Производный характер предлогов позволяет им совмещать значения, например пространственные и временные.

### Предлог 在 zài

Предлог 在 zài 'в, на' указывает на нахождение или пребывание объекта в каком-либо месте, учреждении, на каком-либо событии, т. е. называет, где совершается какое-либо действие:

萨沙在北京大学学习汉语。

Саша изучает китайский язык в Пекинском университете.

学生在图书馆看书。

Студенты читают книги в библиотеке.

### Предложная конструкция 从……到…… cóng...dào...

При описании временного или пространственного интервала начальная и конечная точки отсчета вводятся предложной конструкцией 从……到…… cóng...dào... 'с ... до ...'. Предлог 从 cóng указывает на момент начала действия, а предлог 到 dào соответственно на его конец [Урок 12]. Например:

她从9点到15点有课。

У нее занятия с 9 до 15 часов.

李军从星期三到星期六都没有时间买东西。

Со среды по субботу у Ли Цзюня нет времени ходить за покупками.

## ЧАСТИЦА

Частица — это служебное слово, которое вносит дополнительные смысловые оттенки в предложение, часто передавая эмоциональную реакцию или оценку говорящего. Модальная частица выражает отношение, волю или, наоборот, нежелание совершить действие. Такие слова относятся ко всему высказыванию и обычно ставятся в конце предложения.

### Частица 吧 ba

Когда говорящий в достаточной степени уверен в своих словах, но хочет получить подтверждение со стороны собеседника, в конце вопросительной фразы будет употреблена частица 吧 ba [Урок 7]. Например:

张老师有车吧?

У учителя Чжана наверняка есть автомобиль?

他们是美国留学生吧?

Они ведь американские студенты?

你们星期四有考试吧?

У вас, вероятно, экзамены в четверг?

Частица 吧 ba в конце предложения может также выражать приглашение к действию. Побудительное предложение с этой частицей является вежливой просьбой [Урок 8]. Например:

来我家玩儿吧!

Приходи ко мне в гости!

我们去图书馆吧!

Давай пойдём в библиотеку!

我们骑自行车去吧!

Давай поедём на велосипедах!

## Частица 呢 ne

Частица 呢 ne многозначна. Она часто используется в сокращенных вариантах вопроса при переспросе [Урок 2]:

今天下午我们没有课，你呢？

Сегодня после обеда у нас нет занятий,  
а у тебя？

萨沙要去买东西，你呢？

Саше нужно поехать за продуктами, а тебе？

Частица 呢 ne в конце специального вопроса имеет усилительное значение. При отсутствии каких-либо вопросительных слов и отсутствии ситуации переспроса часто выражает вопрос о местонахождении. Например:

去图书馆怎么走呢？

Как же добраться до библиотеки？

这是谁的书呢？

Ну и чья это книга？

玛莎在哪儿呢？

И где же Маша？！

玛莎呢？

И где же Маша？！

## Частица 啦 la

Для большей выразительности при перечислении к каждому существительному в цепочке часто присоединяется выделительная частица 啦 la. Подобные фразы всегда отличаются эмоциональной окрашенностью. В устной речи перечисление интонационно выделяется паузами [Урок 18]. В целом подобные предложения имеют вид:

А 啦, В 啦, С 啦……

我们大学有很多国家的留学生，  
美国啦，日本啦，英国啦……

В нашем университете учатся иностранные  
студенты из разных стран: и американцы,  
и японцы, и англичане…

学校商店有很多饮料，咖啡啦，  
果汁啦，茶啦。

В школьном магазине продается  
много напитков: и кофе, и сок, и чай.

## Частица 啊 a

Частица 啊 a используется в восклицательных предложениях для большей выразительности высказывания, часто в сочетании со словом 多 duō. Эта рамочная конструкция 多 duō ……啊 a на русский язык переводится с помощью соответствующих русских восклицаний ‘Как же..! До чего же…!’ [Урок 30]. Например:

我的发音太不标准的话，  
那多没面子啊！

Если у меня будет неправильное  
произношение, это будет страшный позор！

看，那儿的风景多漂亮啊！

Посмотри, как прекрасен тот пейзаж！

快考试了，  
学生们多紧张啊！

До чего же напряжены студенты накануне  
экзаменов！

# ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ СЛОВ И ВЫРАЖЕНИЙ

(для подготовки к сдаче HSK 3 уровня)

1	阿姨	āyí	сущ.	тетя, тетушка
2	矮	ǎi	прил.	низкий, короткий
3	爱	ài	гл.	любить
4	爱好	àihào	сущ.	хобби, увлечение
5	安静	ānjìng	прил.	тихий, спокойный
6	把	bǎ	част.	(вводит прямое дополнение)
7	百	bǎi	числ.	сто
8	搬	bān	гл.	переезжать, передвигать
9	办公室	bàngōngshì	сущ.	офис, кабинет
10	帮忙	bāngmáng	гл.	помогать
11	饱	bǎo	прил.	сытый
12	报纸	bàozhǐ	сущ.	газета
13	被	bèi	част.	(показатель пассива)
14	鼻子	bízi	сущ.	нос
15	比	bǐ	предл.	в сравнении с
16	必须	bìxū	мод. гл.	необходимо, следует
17	变化	biànhuà	сущ.	изменение, перемена
18	表示	biǎoshì	гл.	выражать
19	宾馆	bīnguǎn	сущ.	гостиница
20	冰箱	bīngxiāng	сущ.	холодильник
21	菜单	càidān	сущ.	меню
22	草	cǎo	сущ.	трава
23	层	céng	сч. сл.	этаж; слой
24	衬衫	chènshān	сущ.	рубашка, сорочка

25	成绩	chéngjì	сущ.	успех, достижения
26	城市	chéngshì	сущ.	город
27	出现	chūxiàn	гл.	появляться
28	出租车	chūzūchē	сущ.	такси
29	除了	chúle		исключая, кроме
30	穿	chuān	гл.	надевать, носить
31	船	chuán	сущ.	лодка, корабль
32	次	cì	сч. сл.	раз (для глаголов)
33	聪明	cōngmíng	прил.	умный
34	打篮球	dǎ lánqiú		играть в баскетбол
35	打扫	dǎsǎo	гл.	мести, прибирать
36	但是	dànshì	союз	однако, но
37	得	de	част.	(показатель возможности/ невозможности совершения действия)
38	灯	dēng	сущ.	лампа, светильник
39	低	dī	прил.	низкий
40	地图	dìtú	сущ.	карта
41	第	dì		(префикс порядковых числительных)
42	电脑	diànnǎo	сущ.	компьютер
43	电梯	diàntī	сущ.	лифт, эскалатор
44	电子邮件	diànzǐ yóujiàn	сущ.	электронная почта, e-mail
45	动物	dòngwù	сущ.	животное
46	读	dú	гл.	читать (вслух), изучать
47	段	duàn	сч. сл.	отрезок
48	而且	érqiě	союз	к тому же, притом еще
49	儿子	érzi	сущ.	сын
50	耳朵	ěrduo	сущ.	ухо
51	发现	fāxiàn	гл.	обнаружить
52	方便	fāngbiàn	прил.	удобный
53	非常	fēicháng	прил.	чрезвычайный
54	飞机	fēijī	сущ.	самолет
55	服务员	fúwùyuán	сущ.	официант

56	附近	fùjìn	сущ.	поблизости
57	告诉	gàosu	гл.	сказать, сообщить
58	跟	gēn	предл.	вслед за, вместе с
59	根据	gēnjù	предл.	на основании
60	更	gèng	нареч.	еще более, еще
61	公斤	gōngjīn	сущ.	килограмм
62	公司	gōngsī	сущ.	фирма, компания
63	公园	gōngyuán	сущ.	парк
64	刮风	guāfēng		дует ветер
65	关心	guānxīn	гл.	заботиться, беспокоиться о
66	关于	guānyú	предл.	что касается
67	过去	guòqu	гл.	проходить, миновать
68	害怕	hàipà	гл.	бояться
69	河	hé	сущ.	река
70	黑板	hēibǎn	сущ.	классная доска
71	红	hóng	прил.	красный
72	后来	hòulái	нареч.	потом, затем
73	护照	hùzhào	сущ.	паспорт
74	花园	huāyuán	сущ.	сад
75	画	huà	гл.	рисовать
76	还	huán	гл.	возвращать(ся)
77	环境	huán jìng	сущ.	обстановка, окружающая среда
78	回答	huídá	гл.	отвечать
79	会议	huìyì	сущ.	заседание, конференция
80	或者	huòzhě	союз	или
81	机场	jīchǎng	сущ.	аэропорт
82	鸡蛋	jīdàn	сущ.	куриное яйцо
83	几乎	jīhū	нареч.	почти, около
84	机会	jīhuì	сущ.	шанс, удобный случай
85	极	jí	сущ.	край, крайний

86	检查	jiǎnchá	гл.	осматривать
87	健康	jiànkāng	прил.	здоровый
88	见面	jiànmiàn	гл.	увидеться
89	讲	jiǎng	гл.	говорить, рассказывать
90	教	jiāo	гл.	обучать
91	脚	jiǎo	сущ.	нога
92	接	jiē	гл.	получать, принимать
93	街道	jiēdào	сущ.	улица
94	结婚	jiéhūn	гл.	заключать брак, жениться
95	结束	jiéshù	гл.	закончить
96	进	jìn	гл.	входить
97	近	jìn	прил.	близкий
98	经常	jīngcháng	нареч.	часто, постоянно
99	经过	jīngguò	предл.	через, путем
100	经理	jīnglǐ	сущ.	менеджер, директор
101	久	jiǔ	прил.	долгий, давно
102	句子	jùzi	сущ.	предложение
103	看见	kànjiàn	гл.	увидеть
104	可爱	kě'ài	прил.	милый
105	哭	kū	гл.	плакать
106	裤子	kùzi	сущ.	брюки
107	筷子	kuàizi	сущ.	палочки для еды
108	老	lǎo	прил.	старый
109	离	lí	предл.	от, на расстоянии
110	离开	líkāi	гл.	покидать
111	练习	liànxí	сущ.	упражнение
112	了解	liǎojiě	гл.	понять
113	邻居	línjū	сущ.	сосед
114	马	mǎ	сущ.	лошадь
115	马上	mǎshàng	нареч.	сразу, немедленно

116	卖	mài	гл.	продавать
117	满意	mǎnyì	прил.	удовлетворенный
118	猫	māo	сущ.	кошка
119	帽子	màozǐ	сущ.	шапка
120	面包	miànbāo	сущ.	хлеб
121	明白	míngbai	гл.	понимать, ясно
122	拿	ná	гл.	брать
123	难过	nánguò	гл.	страдать, переживать
124	年级	niánjí	сущ.	класс, курс
125	年轻	niánqīng	прил.	молодой
126	鸟	niǎo	сущ.	птица
127	牛奶	niúnnǎi	сущ.	молоко
128	女儿	nǚ'ér	сущ.	дочь
129	爬山	páshān		взбираться на гору
130	盘子	pánzi	сущ.	тарелка
131	胖	pàng	прил.	полный, толстый
132	皮鞋	píxié	сущ.	кожаная обувь
133	苹果	píngguǒ	сущ.	яблоко
134	普通话	pǔtōnghuà	сущ.	путунхуа (общенациональный китайский язык)
135	妻子	qīzi	сущ.	жена
136	其实	qíshí	нареч.	в действительности, на самом деле
137	其他	qítā	мест.	другой, прочий
138	奇怪	qíguài	прил.	странный
139	千	qiān	числ.	тысяча
140	铅笔	qiānbǐ	сущ.	карандаш
141	清楚	qīngchu	прил.	ясный, понятный
142	去年	qùnián	сущ.	в прошлом году
143	裙子	qúnzi	сущ.	юбка
144	认为	rènwéi	гл.	считать

145	认真	rènzhēn	прил.	добросовестный, серьезный
146	声音	shēngyīn	сущ.	звук, голос
147	世界	shìjiè	сущ.	мир
148	手表	shǒubiǎo	сущ.	наручные часы
149	瘦	shòu	прил.	худой, тощий
150	叔叔	shūshu	сущ.	дядя (младший брат отца)
151	树	shù	сущ.	дерево
152	数学	shùxué	сущ.	математика
153	刷牙	shuāyá		чистить зубы
154	双	shuāng	сч. сл.	пара (для парных предметов)
155	水果	shuǐguǒ	сущ.	фрукты
156	水平	shuǐpíng	сущ.	уровень
157	司机	sījī	сущ.	водитель
158	虽然	suīrán	союз	хотя, несмотря на
159	太阳	tàiyáng	сущ.	солнце
160	糖	táng	сущ.	сахар, сладость
161	踢足球	tīzúqiú		играть в футбол
162	体育	tǐyù	сущ.	физкультура
163	同事	tóngshì	сущ.	сотрудник, коллега
164	同意	tóngyì	гл.	соглашаться
165	突然	tūrán	нареч.	вдруг, неожиданно
166	腿	tuǐ	сущ.	нога
167	外	wài	прил.	внешний, снаружи
168	完成	wánchéng	гл.	завершить(ся)
169	万	wàn	числ.	десять тысяч
170	为	wèi	предл.	для, ради, за
171	为了	wèile	предл.	для, ради, чтобы
172	位	wèi	сч. сл.	(для уважаемых людей)
173	文化	wénhuà	сущ.	культура
174	西瓜	xīguā	сущ.	арбуз

175	洗澡	xǐzǎo	гл.	мыться
176	先生	xiānsheng	сущ.	господин
177	香蕉	xiāngjiāo	сущ.	банан
178	相同	xiāngtóng	прил.	одинаковый, аналогичный
179	相信	xiāngxìn	гл.	верить
180	向	xiàng	предл.	по направлению к, в сторону
181	像	xiàng	предл.	как, похожий на
182	小心	xiǎoxīn	прил.	осторожный
183	笑	xiào	гл.	смеяться
184	校长	xiàozhǎng	сущ.	директор школы, ректор
185	新闻	xīnwén	сущ.	новость
186	新鲜	xīnxiān	прил.	свежий
187	信用卡	xìnyòngkǎ	сущ.	кредитная карта
188	兴趣	xìngqù	сущ.	интерес
189	熊猫	xióngmāo	сущ.	панда
190	选择	xuǎnzé	гл.	выбирать
191	眼镜	yǎnjìng	сущ.	очки
192	眼睛	yǎnjīng	сущ.	глаз
193	羊肉	yáng ròu	сущ.	баранина
194	要求	yāoqiú	гл.	требовать
195	一样	yīyàng	прил.	одинаковый
196	以前	yǐqián		прежде, раньше
197	以为	yǐwéi	гл.	принимать за, ( <i>ошибочно</i> ) считать
198	椅子	yǐzi	сущ.	стул
199	一边	yībiān		с одной стороны, ( <i>при удвоении</i> ) и... и...
200	阴	yīn	сущ.	тень
201	因为	yīnwèi	союз	поскольку, из-за
202	银行	yínháng	сущ.	банк
203	影响	yǐngxiǎng	сущ.	влияние, воздействие
204	游戏	yóuxì	сущ.	игра, развлечение

205	鱼	yú	сущ.	рыба
206	遇到	yùdào	гл.	встречать, натолкнуться на
207	元	yuán	сч. сл.	юань ( <i>китайская денежная единица</i> )
208	远	yuǎn	прил.	далекий
209	愿意	yuànyì	гл.	желать
210	月亮	yuèliang	сущ.	луна
211	越	yuè	гл.	пересекать
212	云	yún	сущ.	облако, туча
213	运动	yùndòng	сущ.	спорт
214	站	zhàn	гл.	стоять
215	长	zhǎng	гл.	расти
216	丈夫	zhàngfu	сущ.	муж, супруг
217	照顾	zhàogù	гл.	заботиться, уделять внимание
218	照相机	zhàoxiàngjī	сущ.	фотоаппарат
219	着	zhe	<i>(глагольный суффикс, указывает на продолжающийся или фоновый характер действия)</i>	
220	只有…才	zhǐyǒu... cái	только лишь при условии	
221	主要	zhǔyào	прил.	главный, основной
222	注意	zhùyì	гл.	обращать внимание
223	桌子	zhuōzi	сущ.	стол
224	总是	zǒngshì	нареч.	всегда, неизменно
225	最近	zuìjìn	нареч.	недавно
226	作用	zuòyòng	сущ.	значение, функция

# КЛЮЧИ

## Учебник

### 1

#### 你好

##### 一 语音练习

听写

1. bàntiān 半天 bàomíng 报名 pǎobù 跑步 páiduì 排队 mǐfàn 米饭
2. dǎpò 打破 dàfó 大佛 luòtuó 骆驼 móshù 魔术 shuōshū 说书

##### 三 把下列句子改成否定句

1. 她不是王老师。
2. 我不是留学生。
3. 她不是老师。
4. 我不叫李军（，我叫……）。

##### 四 把下列句子改成用“吗”的疑问句

1. 你好吗？
2. 李军是老师吗？ / 李军不是老师吗？
3. 她是留学生吗？
4. 他叫李军吗？

##### 五 完成对话

A: 你好！

B: 你好！

A: 你叫什么名字？

B: 我叫李军。

A: 你是老师吗？

B: 不是，我是学生。

### 2

#### 你是哪国人

##### 一 语音练习

听写

1. pīpíng 批评 bù míng 不明 nǔ lì 努力 hú tu 糊涂 fǎ lǜ 法律
2. bǔ yú 捕鱼 dù pí 肚皮 chū fā 出发 lǜ yè 绿叶 jù dà 巨大

## 三

选词填空

1. 什么      2. 呢      3. 哪      4. 吗

## 四

用“也”改写下列句子

1. 李军是中国人，刘明也是中国人。
2. 萨沙是留学生，玛莎也是留学生。
3. 你是我的同学，他也是我的同学。
4. A: 认识你很高兴。  
B: 我也很高兴。

## 3

## 那是你的书吗

## 一

语音练习

听写

1. dàgǔ 大鼓    bīnghú 冰壶    dùkǒu 渡口    húlu 葫芦    gǎigé 改革
2. páiduì 排队    cāi mí 猜谜    jīlěi 积累    bāotóu 包头    máodòu 毛豆

## 三

选词填空

1. 谁    这    什么
2. 哪    这    也

## 四

分别用“谁”“什么”“哪国”把下列句子改成疑问句

1. 这是什么词典？
2. 他是哪国留学生？
3. 这是谁的书？
4. 萨沙的朋友叫什么？
5. 中村是谁的同屋？

## 五

完成对话

1. A: 玛莎，这是你的课本吗？  
B: 不是，是萨沙的课本。
2. A: 他是谁？是你的朋友吗？  
B: 是，他叫李军，是中国人。

*Примечание.* При выполнении упражнения следует обратить внимание на особенности употребления подлежащего. Если два сказуемых относятся к одному подлежащему, то во втором предложении это подлежащее опускается.

- (1) 他是我的同屋，（他）也是我的朋友。
- (2) 他叫李军，是中国学生。

## 4

### 图书馆在哪儿

- 一 语音练习  
听写  
1. bùzhì 布置 huǒchái 火柴 dìzhǐ 地址 rìjì 日记 cháoshī 潮湿  
2. dāngrán 当然 chúfáng 厨房 shuāyá 刷牙 mǎbù 抹布 huángguā 黄瓜
- 三 选词填空  
1. 这儿 2. 那儿 3. 在 4. 是 5. 哪儿
- 四 用“哪儿”把下列句子改成疑问句  
1. 宿舍楼在哪儿?  
2. 日本在哪儿?  
3. 右边的楼是哪儿?  
4. 我的课本在哪儿?  
5. 那是哪儿?
- 五 根据下图,用“在”“是”说出邮局、教学楼、宿舍楼、图书馆的位置  
1. 邮局在宿舍楼的南边,教学楼的西边。  
2. 宿舍楼在图书馆的西边,邮局的北边。  
3. 教学楼在邮局的东边,图书馆的南边。  
4. 图书馆在教学楼的北边,宿舍楼的东边。
- 六 完成对话  
1. A: 教学楼在哪儿?  
B: 对不起,我不知道。  
A: 没关系。  
2. A: 李军,这是你的书吗?  
B: 是,谢谢你。  
A: 不用谢/不客气。

## 5

### 清华大学在哪儿

- 二 选词填空  
(一)  
1. 也 2. 呢 3. 在 4. 吗 5. 的  
(二)  
1. 那儿 2. 这儿 3. 哪儿 4. 谁 5. 这 6. 那
- 三 把括号中的词语放在句中合适的位置  
1. B 2. C 3. D 4. D 5. C

## 四

仿照例子改写句子

- |                 |              |
|-----------------|--------------|
| 1. 萨沙不是俄罗斯留学生。  | 萨沙是俄罗斯留学生吗?  |
| 2. 那儿不是图书馆。     | 那儿是图书馆吗?     |
| 3. 这不是他的书。      | 这是他的书吗?      |
| 4. 中村的专业不是中国文学。 | 中村的专业是中国文学吗? |

## 五

用“哪儿”“哪(哪 + **сущ.**)”“什么”或“谁”就画线部分提问

- 那是谁的老师?
- 他叫什么名字?
- 她的同屋是哪国人?
- 谁是玛莎的中国朋友?
- 这是什么音乐?
- 图书馆在哪儿?

## 六

完成对话

(一)

- A: 你叫什么名字?  
B: 我叫李军, 你呢?  
A: 我叫张红。
- A: 我来介绍一下儿。他叫萨沙, 是俄罗斯留学生。  
她叫张红, 是清华大学的研究生。  
B: 你好, 认识你很高兴。  
C: 我也很高兴。

(二)

- A: 你是哪国人?  
B: 我是俄罗斯人。
- A: 你是俄罗斯人吗?  
B: 我不是俄罗斯人, 我是白俄罗斯人。

(三)

- A: 对不起。  
B: 没关系。
- A: 谢谢您。  
B: 不客气。(不用谢。)
- 这是北京大学, 有空儿的时候, 欢迎你来/去我们学校玩儿。

## 6

## 现在几点

## 一

语音练习

听写

- bèizi 被子 sēnlín 森林 céngcì 层次 suīrán 虽然 cuīcù 催促
- shēntǐ 身体 shēngmìng 生命 cíyǔ 词语 péngyou 朋友 fēngjǐng 风景

#### 四 用指定的词语替换画线的部分

1. 现在是八点一刻。
2. 讲座六点半开始。
3. 八点三刻来教室。/ 差一刻九点来教室。
4. 差十分十点下课。

#### 五 用“几”提问

1. 现在是几点?
2. 你们几点上课?
3. 玛莎几点下课?
4. 讲座几点开始?

## 7

### 明天你有课吗

#### 一 语音练习

##### 听写

1. zúqiú 足球 xiǎoyuè 晓月 yúncǎi 云彩 chūnqiū 春秋 xuéxí 学习
2. liǔshù 柳树 juéding 决定 qiáoshàng 桥上 tóuyūn 头晕 cǎoyuán 草原

#### 三 选词填空

1. 晚上
2. 下午/晚上
3. 上午
4. 早上/上午/下午/晚上

#### 四 仿照例子改写句子

##### (一)

1. 你有汉语老师吗? 我没有汉语老师。
2. 他有俄罗斯同学吗? 他没有俄罗斯同学。
3. 萨沙有自行车吗? 萨沙没有自行车。
4. 李军明天有时间吗? 李军明天没有时间。
5. 玛莎有汉语词典吗? 玛莎没有汉语词典。

##### (二)

1. 你们明天没有课吧?
2. 他们有自行车吧?
3. 她不是汉语老师吧?
4. 宿舍楼的北边是图书馆吧?
5. 清华大学在北京大学的西边吧?

#### 五 用指定的词语完成对话

1. B: 今天没课, 当然去。
2. B: 我也有(自行车)。
3. B: 想去, 可是我有课。
4. B: 不知道, 听说在北京大学的西边。

## 8

## 你的电话号码是多少

## 一 语音练习

## 听写

1. yákē 牙科 yǐngyuàn 影院 wàiwén 外文 wèishēng 卫生 shù yè 树叶
2. jiāyuán 家园 hóngwěi 宏伟 yǒngyuǎn 永远 jièjù 借据 wàijiāo 外交

## 四 仿照例子改写句子

1. 萨沙和玛莎都是留学生。
2. 我和我的同屋都有自行车。
3. 李军和张红都去图书馆。
4. 中村和玛莎明天都没有时间。

## 五 用“几”或“多少”提问

1. 你的电话号码是多少？
2. 萨沙的房间号码是多少？ / 萨沙是几号房间？
3. 你的房间在几号楼？
4. 几路/多少路公共汽车到北京大学？
5. 你们早上几点上课？

## 9

## 多少钱一本

## 一 语音练习

## 听写

1. yángé 严格 zhōngyāng 中央 wǎngshì 往事 lǎowēng 老翁 érshí 儿时
2. huāqián 花钱 xiāngdāng 相当 huánghé 黄河 chuàngzào 创造 yànzi 燕子

## 五 用“二”或“两”填空

1. 两
2. 二
3. 二
4. 两
5. 二

## 六 用“几”或“多少”提问

1. 玛莎有几本词典？
2. 中村有多少个中国朋友？
3. 你有多少本汉语书？
4. 李军要买几瓶啤酒？
5. 刘明有多少个学生？

## 10

## 你家有几口人

## 三 量词填空

1. 个/口      2. 本      3. 条      4. 辆      5. 元/块/角/毛/分      6. 瓶  
7. 本      8. 个

## 七 选词填空

1. 呢      2. 吧      3. 哪      4. 吗      5. 吧 啊

## 八 就画线部分提问

1. 一瓶啤酒多少钱?
2. 你家有几口人?
3. 萨沙明天上午几点有课?
4. 我们学校有多少个留学生?
5. 你的宿舍在几号楼?
6. 张红的手机号码是多少?
7. 玛莎要买一本书和一本辞典, 一共多少钱?
8. 电影晚上几点开始?

## 11

## 北京的冬天比较冷

## 一 语音练习

## 听写

1. zhèngjiàn 证件    jièzhi 戒指    zhōngxīn 中心    jìzhù 记住    céngjīng 曾经
2. shōucáng 收藏    jiānqiáng 坚强    qiánchéng 前程    chángjiāng 长江    qiánliang 钱粮

## 四 选词填空

1. 比较      2. 常常      3. 差不多      4. 不太      5. 最      6. 很

## 五 用“怎么样”提问

1. 北京的冬天怎么样?
2. 这个电影怎么样?
3. 哥哥的房间怎么样?
4. 东方大学的图书馆怎么样?
5. 爷爷的身体怎么样?

## 12

## 在干什么呢

- 一 语音练习  
听写
1. cūnzhuāng 村庄 quánshuǐ 泉水 yuánlái 原来 huánshū 还书 chuánqiú 传球
  2. yìyuàn 意愿 hùnlùn 混乱 shēnyuān 申冤 wēnquán 温泉 jìsuàn 计算
- 三 选词填空
1. 所以
  2. 自己
  3. 就
  4. 对面
  5. 节
- 四 用“从……到……”连词成句
1. 从早上八点到中午十二点，我都有课。
  2. 从上午十点到下午四点，他都没有时间。
  3. 从晚上八点到十点，我都要做作业。
  4. 从星期一到星期五，她每天都有课。
  5. 从今天下午到明天上午，我都在宿舍里休息。

## 13

## 我打算去商店买东西

- 一 语音练习  
听写
1. tàishān 泰山 shàngwǔ 上午 xiánxiá 闲暇 sēnlín 森林 xiūshàn 修缮
  2. sāncéng 三层 shénxiān 神仙 shēngjī 生机 chǎnchū 产出 zhēnshànměi 真善美
- 三 选词填空
1. 开门
  2. 换
  3. 关门
  4. 打算
  5. 贵
  6. 借
- 四 把下列句子改成“A不A”或“V不V”问句
1. 玛莎晚上去不去酒吧？
  2. 中村喝不喝咖啡？
  3. 北京的冬天冷不冷？
  4. 购物中心的東西贵不贵？
  5. 学校的书店晚上开不开门？
  6. 我们明天有没有汉语课？
- 五 用“我们”“你们”或“咱们”填空
1. 咱们/我们
  2. 我们/咱们
  - 你们
  3. 我们
  4. 咱们/我们/你们

## 14

## 你喜欢什么颜色的

## 一

语音练习

听写

1. pípáo 皮袍 páiduì 排队 tántǔ 谈吐 bǔchōng 补充 yàopiàn 药片
2. pīnyīn 拼音 jīng jīn 京津 jìnxíng 进行 ānníng 安宁 bīng xīn 冰心

## 三

写出下列词语的反义词

1. 白
2. 浅
3. 便宜
4. 热
5. 旧
6. 关门

## 四

选词填空

(一)

1. 黄 灰
2. 蓝 绿 红
3. 新 旧

(二)

1. 挺
2. 有点儿
3. 很
4. 比较 不太

## 15

## 明天是我朋友的生日

## 二

量词填空

1. 辆
2. 件
3. 束
4. 块/个
5. 个
6. 瓶
7. 门/节
8. 块/毛

## 三

选词填空

(一)

1. 比较
2. 在
3. 最
4. 就
5. 从
6. 挺

(二)

1. 先
2. 所以
3. 常常
4. 差不多
5. 然后
6. 以后

## 四

用指定的词语改写句子

1. 明天是萨沙的生日，你去不去？
2. 从星期一到星期五，我们每天都有课。
3. 每个人都有自行车。
4. 中村的生日礼物挺特别的。
5. 毛衣我不喜欢红的，我喜欢蓝的。

## 五

把下列句子改成疑问句

1. 中村做的蛋糕怎么样？
2. 你在干什么呢？
3. 北京的秋天怎么样？
4. 今天的作业多不多？
5. 明天星期几？
6. 你下午去干什么？

## 六 用所给的词语完成句子

1. 北京的秋天是最舒服的季节。
2. 昨天晚上从八点到十点我一直在和朋友吃饭呢。
3. 这个周末我打算去商店买东西。
4. 这个酒吧的咖啡有点儿贵/苦/特别。

## 16

### 周末你干什么

#### 一 语音练习

##### 听写

1. niánlún 年轮 fēihuí 飞回 jiéhūn 结婚 fēifán 非凡 nǔlì 努力
2. chǎnshēng 产生 chángjiāng 长江 xiǎngxiàng 想象 xīnqíng 心情 běnshēn 本身

#### 四 选词填空

1. 高兴
2. 没意思
3. 安排
4. 觉得
5. 好好儿
6. 看起来

## 17

### 做客 (一)

#### 一 语音练习

##### 听写

1. jūnduì 军队 guìjiàn 贵贱 chéngqiáng 城墙 jiānjué 坚决 qìqiú 气球
2. wénxué 文学 yàowán 药丸 huánqiú 环球 chūnkùn 春困 yóulún 邮轮

#### 三 选词填空

##### (一)

1. 挤
2. 干净
- 舒服
3. 饿
- 随便
4. 高兴
5. 顺利

##### (二)

1. 有点儿
2. 很
3. 最
4. 太
5. 真
- 一点儿

#### 四 辨析并选词填空

1. 有点儿
2. (一) 点儿
3. 一点儿
4. 有点儿
5. 有点儿

#### 五 用指定的词语完成对话

1. A: 你喜欢的颜色是红色还是蓝色?  
B: 我喜欢蓝色。
2. A: 购物中心的東西贵不贵?  
B: 有点儿贵。
3. A: 张红会说俄语吗?  
B: 会说。
4. A: 谁是刘老师?  
B: 那边那位男老师就是。
5. A: 这是给你的一点点儿礼物。  
B: 谢谢, 你太客气了。

# 18

## 做客 (二)

### 一 语音练习 听写

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. é máo dà xuě 鹅毛大雪     | 2. bèi jǐng lí xiāng 背井离乡 |
| shàn shǐ shàn zhōng 善始善终 | xiù shǒu páng guān 袖手旁观   |
| mén tíng ruò shì 门庭若市    | qì guàn cháng hóng 气贯长虹   |

### 三 选词填空 (一)

1. 热闹      2. 重要      偷懒      3. 有意思      4. 好吃      麻烦

#### (二)

1. 面食      饺子      米饭      食品      味道  
2. 客人      超市      大家

### 四 用“A啦, B啦, C啦……”看图说话

1. 这儿的水果很多, 有香蕉啦、苹果啦、葡萄啦, 你要什么?
2. 中国的大学我知道很多, 北京大学啦、清华大学啦、南京大学啦, 都不错。
3. 萨沙会说很多语言, 汉语啦、日语啦、法语啦, 当然还有俄语。

### 五 用“不是……吗”改写句子

1. 她不是玛莎的同屋吗?
2. 萨沙不是有汉语词典吗?
3. 他下午不是去图书馆借书吗?
4. 玛莎的妹妹不是会跳舞吗?
5. 你们不是坐地铁去朋友家吗?

# 19

## 早睡早起比较好啊

### 一 语音练习 听写

- |                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. cóng róng bù pò 从容不迫 | 2. líng luó chóu duàn 绫罗绸缎 |
| chūn nuǎn kāi huā 春暖开花  | wàn rén kōng xiàng 万人空巷    |
| tiān huā luàn zhuì 天花乱坠 | jǐn yán shèn xíng 谨言慎行     |

### 三 选词填空 (一)

1. 习惯      2. 睡      改      3. 睡      4. 工作      5. 早睡早起

#### (二)

1. 刚      2. 还      3. 就      才      4. 大概      5. 已经

### 四 把括号中的词语放在句中合适的位置

1. C      2. C      3. D      4. C      5. D

**五** 用指定的词语完成对话

1. A: 你一般什么时候睡觉?  
B: 我一般十二点才睡觉。  
A: 玛莎呢?  
B: 她十点钟就休息了。
2. A: 你今天上午干什么了?  
B: 我去商店买东西了。
3. A: 上个周末你去老师家了吗?  
B: 去了, 我和萨沙一起去的。
4. A: 小朋友, 你多大了?  
B: 我五岁。
5. A: 老大爷, 您多大年纪了?  
B: 六十八啦。
6. A: 你还没起床吗?  
B: 不好意思, 还没呢。

**20** 看病人**二** 选词填空

(一)

1. 幸福      2. 做梦      3. 累      4. 无聊      5. 舒服

(二)

1. 换      2. 住      看      3. 炒      4. 问      5. 背

**四** 用所给的词语完成句子

1. 我觉得最幸福的事就是在宿舍睡懒觉。
2. 明天早上有课, 他九点钟就睡觉了。
3. 昨天晚上, 萨沙和朋友去酒吧了, 很晚才回来。
4. 我们的校园里有图书馆, 还有教学楼和图书馆。
5. 我觉得身体不舒服, 得在宿舍休息。

**21** 中国朋友太热情了**三** 选词填空

(一)

1. 疯      2. 渴      3. 醉      4. 困      5. 吐

(二)

1. 生气      2. 继续      3. 不停      4. 头疼      5. 热情

## 22

### 他感冒了

#### 四 选词填空

(一)

1. 足球      2. 休息      3. 前天      4. 回来      5. 下雨

(二)

- 感冒      医生      药      最好      能      请假条

#### 五 辨析并选词填空

1. 能      2. 会      3. 能      4. 能      5. 会

## 23

### 你学了多长时间汉语

#### 三 选词填空

1. 破      2. 用      3. 翻译      4. 学      写      5. 迟到      坏      堵      倒霉  
着急

#### 四 就画线部分提问

1. 你看了多长时间的书?  
2. 玛莎听了多长时间的音乐?  
3. 玛莎跳了多长时间舞?  
4. 萨沙喝了多长时间酒?  
5. 中村学了几年中国文学?

## 24

### 明天见

#### 三 选词填空

1. 祝      2. 放心      3. 找      4. 见面      5. 上网      6. 聚会      7. 聊天儿  
8. 打

#### 四 用“不要”或“别”改写句子

1. 你别去。  
2. 现在不要休息。  
3. 星期天你别打算睡懒觉。  
4. 我不要吃冰激凌。  
5. 我不要喝白酒。

## 25

## 你得多锻炼锻炼了

## 三 选词填空

(一)

1. 电视剧      2. 闹钟      3. 新鲜      4. 重新      5. 棒

(二)

1. 忘      2. 锻炼      3. 跑步      4. 报名      5. 出汗

## 三 辨析并选词填空

1. 会      2. 会      3. 可以      4. 要      5. 能      得

## 四 用指定的词语改写句子

1. 我不认识他们，我去干什么？
2. 他脸色不好，好像生气了。
3. 他昨天迟到了，今天上课又迟到了。
4. 如果有空儿的话，我们就去图书馆看书。
5. 如果你有事不能上课，最好写请假条。

## 五 用所给的词语完成句子

1. 老师不说话了，好像生气了。
2. 外面下雨了，别出去了。
3. 萨沙感冒了，不能来上课了。
4. 如果周末有时间的话，我们就去看电影。
5. 昨天下课以后我就回宿舍了。

## 26

## 快考试了

## 三 选词填空

1. 刚才      2. 考虑      3. 旅行      4. 排队      5. 用功

## 四 用“只好”改写句子

1. 没有公共汽车，也没有出租汽车，我只好走路回学校。
2. 没有时间了，我只好不吃早饭了。
3. 没有衣服了，我只好去商店买新的。
4. 太困了，我只好喝了一杯咖啡。
5. 要考试了，我只好背很多生词。

## 27

## 爸爸妈妈让我回家

## 三

选词填空

1. 应该      2. 得      3. 一定      4. 能      5. 让

## 四

辨析并选词填空

1. 想      2. 想      3. 要      4. 想      5. 想      6. 要      要

## 五

用“极了”改写句子

1. 萨沙喝醉酒了，头疼极了。
2. 她的房间大极了。
3. 哈尔滨的冬天冷极了。
4. 那个地方远极了。
5. 玛莎的汉语好极了。

## 28

## 考得怎么样

## 三

量词填空

1. 门      2. 道      3. 个      4. 本

## 四

写出下列词语的反义词

1. 容易      2. 小      3. 少      4. 慢      5. 轻松      6. 晚

## 五

选词填空

1. 紧张      2. 放松      3. 够      4. 慢      5. 难      6. 确实

## 六

用“对……来说”回答问题

1. 对玛莎来说不累，对中村来说有点儿累。
2. 对玛莎来说很难，对中村来说不难。
3. 对玛莎来说有点儿累，对中村来说不累。
4. 对玛莎来说不早，对中村来说有点儿早。

## 29

## 你什么时候去旅行

## 三

选词填空

1. 谦虚      2. 糟糕      3. 另外      4. 补      5. 终于

## 四

辨析并选词填空

1. 应该      2. 可能      3. 准备/可以/会/可能      4. 可以      5. 可能      6. 能

## 五

回答下列问题

1. 我已经吃完了。/还没吃完。
2. 我（早就/已经）做完了。/还没做完。
3. 我们下个星期考完。
4. 我写好了。
5. 我买好了。
6. 我买到了。/我没买到。
7. 我找到了。/我没找到。
8. 我看到了。/我没看到。

## 30

## 我要参加联欢会

## 二

选词填空

1. 好听      2. 标准      3. 流行      4. 收拾      5. 有名      需要      6. 熟悉

## 四

用指定词语或格式回答问题

1. 我去了一趟超市。
2. 快要新年了，我准备请朋友来家里做客。
3. 我觉得他的英文棒极了。
4. 我的自行车坏了，只好打车，所以迟到了。
5. 没问题，我汉字写得很快，能写完。
6. 他唱中文歌唱得非常好。

1

你好

二

选词填空

名字 老师 学生 谢谢

三

把下列句子改成否定句和疑问句

1. 她是老师。 她不是老师。 她是老师吗?
2. 我是李军。 我不是李军。 你是李军吗?
3. 我叫萨沙。 我不叫萨沙。 你叫萨沙吗?
4. 你是留学生。 你不是留学生。 你是留学生吗?
5. 你好! 你不好。 你好吗?

四

用所给词语写一段话

我叫 (имя студента), 我是学生, 不是老师。

2

你是哪国人

二

选词填空

介绍 认识 高兴 哪国 俄罗斯 同学

三

用“也”“呢”改写句子

1. 他是老师。 他是老师, 你呢? 我也是老师。
2. 我是俄罗斯人。 我是俄罗斯人, 你呢? 我也是俄罗斯人。
3. 我不是留学生。 我不是留学生, 你呢? 我也不是留学生。
4. 玛莎很高兴。 玛莎很高兴, 你呢? 我也很高兴。
5. 李军很好。 李军很好, 你呢? 我也很好。

四

用所给词语写一段话

我来介绍一下, 我姓 (имя студента, например: 我姓李, 叫李军)。  
我是 (из какой страны студент, например: 俄罗斯) 人, 认识你们很高兴。

## 3

## 那是你的书吗

## 二 选词填空

(一) 词典 汉语 课本 同屋

(二) 杂志 音乐 朋友

## 三 用“什么”“谁”改写句子

1. A: 这是什么书? B: 这是汉语书。  
A: 这是谁的汉语书? B: 这是我同学(同屋/朋友/老师)的汉语书。
2. A: 这是什么杂志? B: 这是音乐杂志。  
A: 这是谁的音乐杂志? B: 这是我同学(同屋/朋友/老师)的音乐杂志。
3. A: 他是什么老师? B: 他是汉语老师。  
A: 他是谁的汉语老师? B: 他是我同学(同屋/朋友)的汉语老师。

## 四 用所给词语写一段话

这是汉语课本, 不是汉语词典。

这是谁的汉语课本? 这是我朋友的(同屋的)课本。

## 4

## 图书馆在哪儿

## 二 选词填空

(一) 请问 哪儿 图书馆 不用谢

(二) 请问 宿舍 对不起 知道 没关系

## 三 用“哪儿”和所给方位词改写句子

1. A: 留学生宿舍在哪儿? B: 留学生宿舍在中国学生宿舍的西边。
2. A: 萨沙在哪儿? B: 萨沙在玛莎的左边。
3. A: 日本在哪儿? B: 日本在中国的东边。
4. A: 汉语课本在哪儿? B: 汉语课本在音乐杂志的下边。

## 四 用所给词语写一段话

这是我们学校。左边是图书馆, 教学楼在图书馆的右边。

## 5

## 清华大学在哪儿

## 二 选词填空

名字 专业 中文系 研究生 国际 有空儿 欢迎

## 三 把词语放在句中合适的位置

1. B
2. C
3. D
4. D
5. C

**四** 用指定词语完成句子

1. 这不是我的书，是你的书吗？
2. 我的专业是国际关系，你的专业是什么？
3. 这儿不是图书馆，图书馆在哪儿？
4. 这是宿舍楼，图书馆在宿舍楼的旁边。
5. 那不是我的词典，那是谁的词典？

**1-5 复习****Урок 1**

- 二**
1. 我是学生。
  2. 他不是老师。
  3. 她不是老师。
  4. 您是老师吗？
  5. 他是不是留学生？ // 他是留学生吗？

- 三**
1. 萨沙不是老师，他是学生。
  2. 她是学生吗？ 是。
  3. 他是老师，他叫萨沙。
  4. 老师您好！您叫什么名字？
  5. 你是留学生吗？ 不是。

**Урок 2**

- 二**
1. 他也是中国人。
  2. 他也不是学生。
  3. 我是俄罗斯人，她也是。
  4. 老师是不是中国人？
  5. 他也叫萨沙。

- 三**
1. 他也是留学生，他叫萨沙。
  2. 我是学生，你呢？ 我也是。
  3. 你是哪国人？我是中国人。
  4. 他也是老师吗？ 不是，他是学生。
  5. 认识你很高兴。我叫玛莎，我是俄罗斯人。

**Урок 3**

- 二**
1. 这是什么书？
  2. 他是谁的朋友？
  3. 这是你的中国朋友吗？
  4. 这是什么？
  5. 老师，这是不是您的词典？

- 三
1. 这是谁的朋友？这是玛莎的中国朋友。
  2. 这是什么词典？这是日语词典。是你的吗？不是，是老师的。
  3. 这是什么？这是我朋友的词典。你朋友是中国人吗？是。
  4. 这是老师的书吗？他叫什么名字？
  5. 他是俄罗斯留学生，这是他的同屋。

## Урок 4

- 一
1. 宿舍楼北边是教学楼吗？
  2. 汉语词典在这儿。
  3. 左边的楼是图书馆吗？
  4. 日本在中国东边。
  5. 这是留学生的教学楼吗？不是，这是中国学生的（教学楼）。
- 二
1. 图书馆在教学楼南边吗？教学楼北边是什么？我不知道。
  2. 你的中国朋友在哪儿？
  3. 日语词典在哪儿？在我的课本右边。
  4. 这是留学生宿舍吗？不是。
  5. 教学楼右边是图书馆吗？是。

## Урок 5

- 一
1. Моя специальность — современная литература, а его?
  2. Скажите, пожалуйста, а где общежитие иностранных студентов? — Простите, я не знаю.
  3. Как зовут преподавателя китайского?
  4. Китайские аспиранты в аудитории.
  5. Это твоя книга? — Нет, это книга нашего учителя.
- 二
1. 他们的教室在你们的教室右边吗？对。
  2. 你中国朋友的专业是什么？
  3. 他是北京大学的学生吗？他不是学生，是研究生。你呢？
  4. 这是谁的词典？是汉语老师的词典。老师在哪儿？在那儿。
  5. 这是什么杂志？是你的吗？不是。

## 6

## 现在几点

- 二 选词填空
- （一）现在 讲座 开始 一会儿
- （二）上课 下课 部分
- 三 用汉语的数字写出下面的时间
- （1）上午八点十五分（八点一刻）
- （2）晚上九点五十五（差五分十点）

(3) 上午十点三刻 (十点四十五分)

(4) 下午五点半 (五点三十分)

(5) 早上六点十分

#### 四 用所给词语写一段话

我早上六点十分起床；七点半吃早饭；上午八点上课；中午十二点下课；下午（傍晚）六点听讲座；晚上九点写作业；晚上（夜里）十一点睡觉。

## 7

### 明天你有课吗

#### 二 选词填空

- |                        |          |
|------------------------|----------|
| (一) 五月一日上午九点           | 今天上午九点   |
| 五月二日下午四点半              | 明天下午四点半  |
| 六月十二日上午八点一刻            | 今天上午八点一刻 |
| 六月十三日晚上八点三刻            | 明天晚上八点三刻 |
| (二) 没有 听说 有名 当然 可是 没关系 |          |

#### 三 把下列句子改成否定句和疑问句

1. 中村没有汉日词典。 中村有汉日词典吗？
2. 萨沙没有中国朋友。 萨沙有中国朋友吗？
3. 我没有自行车。 你有自行车吗？
4. 他没有音乐杂志。 他有音乐杂志吗？
5. 老师晚上没有讲座。 老师晚上有讲座吗？

#### 四 用所给词语写一段话

我上午有课，下午没有。我有自行车，我的同屋没有。晚上学校有电影，可是也有讲座。听说那个电影很有名，我当然去看电影。

## 8

### 你的电话号码是多少

#### 二 用合适的词填空

骑自行车 走路 等同学 到学校 去图书馆  
欢迎来玩儿 介绍老师 认识朋友 知道图书馆在哪儿

#### 三 选词填空

吗 什么 吧 哪儿 怎么 多少

#### 四 用指定词语改写句子

1. 他的手机号码是多少？
2. 萨沙和玛莎明天都有课。
3. 你们学校早上几点上课？

4. 你怎么来我们学校?
5. 晚上有空儿, 我们去看电影吧。.

## 9

## 多少钱一本

## 二

选词填空

要 买 本 再 一共 给 零钱

## 三

请写出下列钱数

1. 六十四块五毛三 (分)
2. 八十七块九毛一 (分)
3. 七十四块三毛八 (分)
4. 两块九毛八

## 四

用合适的量词填空, 并改成问句

1. 本 她要二十本课本。 她要多少本课本?
2. 本 中村有十五本杂志。 中村有多少本杂志?
3. 辆 玛莎有一辆自行车。 玛莎有几辆自行车?
4. 路 21路公共汽车到我们学校。 几路公共汽车到我们学校?
5. 块 他给我89块钱。 他给我多少钱?

## 五

模仿写一段话

圣彼得堡大学的书店有很多书, 有……还有……。汉语课本一本……。  
玛莎要买……, 一共多少钱?

## 10

## 你家有几口人

## 二

选词填空

一般 家庭 照片 一共 口 奶奶 妈妈 孩子 还

## 三

就画线部分改写问句

1. 你们学校几点上课?
2. 你明天有课吗?
3. 你的自行车在哪儿?
4. 你的电话号码是多少?
5. 萨沙要一瓶啤酒和两瓶水, 一共多少钱?
6. 张红的宿舍是几号房间?

## 四

用所给词语写一段话

在我们国家, 一个家庭一般只有一个孩子。我家也只有一个孩子。我家有爸爸、妈妈、我, 还有一只猫。

**6-10 复习****Урок 6****二**

1. 我们早上九点开始上课。
2. 北京大学早上八点上课。
3. 现在几点?
4. 讲座八点开始。
5. 你们学校几点下课?

**三**

1. 萨沙早上几点上课? 八点。
2. 现在几点? 九点半。
3. 讲座几点开始? 我不知道。
4. 你朋友几点下课? 十二点一刻。
5. 日本的大学早上几点上课?

**Урок 7****二**

1. 我没有汉语词典。
2. 你有没有中国朋友?
3. 早上我也没有汉语课。
4. 明天上午你有时间吗?
5. 萨沙有没有杂志?

**三**

1. 你也有中国朋友吗? 有。
2. 你明天早上有汉语课吧?
3. 萨沙的同屋也有宿舍的钥匙。
4. 玛莎明天下午有事吗? 我不知道。
5. 你的汉语老师有词典吧?

**Урок 8****一**

1. Общежитие китайских студентов на юге кампуса. 中国学生的宿舍在哪儿?
2. Телефон нашего преподавателя 8910345. 我们老师的电话号码是多少?
3. У моего соседа по комнате есть русские друзья. 谁有俄罗斯朋友 (谁的同屋有俄罗斯朋友)?
4. У них в 9 часов начинается урок китайского. 他们几点上汉语课?
5. У него есть учебник английского языка. 他有什么课本?

**二**

1. 她的朋友也都是留学生。
2. 萨沙也没有中国朋友。
3. 他有三个同屋。
4. 明天俄语老师也都来吗?
5. 萨沙房间号是 506。

## 三

1. 咱们骑自行车去吧！我没有自行车，不过我朋友有。
2. 明天早上玛莎和萨沙都去大学图书馆。
3. 去留学生宿舍怎么走呢？
4. 我朋友早上八点等我。
5. 你们汉语老师的电话号码是多少？

## Урок 9

## 一

1. 他买两瓶水。
2. 俄语老师也有两本词典。
3. 两瓶水一共九块四毛。
4. 玛沙也有三个中国朋友。
5. 他们的房间号是三一二。

## 二

1. 我的中国朋友也要这些汉语书。
2. 一瓶水多少钱？两块。您要几瓶？
3. 我们一共有三辆自行车，不过我们要四辆。
4. 你有零钱吗？给我，我买一瓶水。
5. 我要三本词典。一共多少钱？

## Урок 10

## 一

1. У моей мамы тоже есть старшая сестра и старший брат, это их фото.
2. Его папа завтра хочет купить двух собачек.
3. Сколько в твоей семье человек? — Четверо: папа, мама, старший брат и я.
4. У моего китайского друга тоже только один ребенок.
5. У меня есть велосипед, моему брату тоже хочется велосипед.

## 二

1. 我的同屋也都有自行车。У всех моих соседей по комнате тоже есть велосипеды.
2. 电影晚上七点三刻开始。Фильм начинается в 19:15.
3. 你有多少中国朋友？Сколько у тебя китайских друзей？
4. 俄罗斯的大学早上几点上课？Во сколько начинаются занятия в русских университетах？
5. 去留学生的宿舍怎么走呢？Как пройти в общежитие иностранных студентов？

## 11

## 北京的冬天比较冷

- 二 写出下列各词的反义词  
 冷——热    东——西    南——北    早上——晚上    上午——下午  
 春天——秋天    冬天——夏天    老师——学生    上课——下课

- 三 选词填空  
 (一) 1. 常常    2. 不太    3. 喜欢    最    4. 怎么样    比较    差不多  
 (二) 春天    热    冬天    秋天    舒服    冷    季节

- 四 用指定词语改写句子  
 1. 周末的时候我常常去朋友家。  
 2. 一本《现代汉语词典》差不多80块钱。  
 3. 萨沙的汉语最好。  
 4. 今天的天气很好，不冷不热。  
 5. 东方大学早上八点上课，比较早。

- 五 用所给词语写一段话  
 我家乡的天气  
 我的家乡春天常常刮风，夏天比较热，秋天不冷不热，是最舒服的季节。冬天常常下雪，是我最喜欢的季节，因为我喜欢滑雪。

## 12

## 在干什么呢

- 二 用合适的词填空  
 喝水    做作业    干家务    回宿舍    唱歌    下课    买啤酒    给杂志    喜欢秋天

- 三 选词填空  
 1. 从    每天    所以    作业  
 2. 正    对面  
 3. 唱    回

- 四 用指定词语完成对话  
 1. 每个周末我都去看电影。  
 2. 从上午八点到中午十二点我有课。  
 3. 星期三晚上有讲座。  
 4. 所以我们在宿舍看电视吧。  
 5. 我在宿舍写作业呢。

- 五 用所给词语写一段话  
 今天星期三，从上午八点到下午五点我有课，所以作业很多。周末的时候，我和朋友去喝咖啡、唱歌，十点回宿舍。

## 13

## 我打算去商店买东西

- 二 用合适的词填空  
借书 换钱 买东西 关门 开门 去图书馆 打算回宿舍
- 三 选词填空  
打算 商店 一起 东西 质量 咱们 开门
- 四 用指定词语完成对话
1. 我先去商店买东西，然后去电影院看电影。
  2. 咱们一起去唱卡拉OK吧。
  3. 你们那儿夏天天气怎么样？热不热？
  4. 我去商店买啤酒。
  5. 还可以，不太贵。

## 14

## 你喜欢什么颜色的

- 二 选词填空
1. 漂亮（好看） 容易
  2. 好看（漂亮）
  3. 浅 深
  4. 便宜
- 三 用指定词语完成对话
1. 挺漂亮的。
  2. 别的同学在哪儿/在干什么呢？
  3. 有点儿贵，不过质量很好。
  4. 白颜色的容易脏。
  5. 我喜欢红/蓝/灰/黑的。
- 四 完成段落并仿写
1. 漂亮 容易 可是 浅
  2. 买 旧 便宜 丢 黄的 也 绿的 蓝的

## 15

## 明天是我朋友的生日

- 二 用合适的词语填空
- 送朋友 丢自行车 开门 关门 准备礼物  
深颜色 骑自行车 红毛衣 好礼物

- 三** 选词填空
1. 一直      2. 特别      3. 以后      4. 比如
  5. 还是      6. 那么      7. 准备

- 四** 用指定词语完成对话
1. 挺好的，不冷不热。
  2. 先去图书馆看书，然后回宿舍。
  3. 你喝茶还是喝水？
  4. 咱们在家休息吧。
  5. 我在宿舍看电视呢。
  6. 那么我们去别的酒吧吧。
  7. 是啊，从八点到十点，我一直在做作业。
  8. 挺漂亮的。

- 五** 完成段落并仿写
- 的 准备 生日 去 买 也 可是 什么 每 都 送 束

## 10-15 复习

### Урок 11

- 一**
1. 他们的这条狗不小。
  2. 早上奶奶不买四瓶水。
  3. 他也没有两辆自行车。
  4. 这些词典不是三十块。
  5. 他们明天不去见朋友。
- 二**
1. 北京秋天的天气怎么样？
  2. 我的房间大，弟弟的房间小。
  3. 奶奶的身体不好。
  4. 那个学校大吗？
  5. 哥哥的大学大不大？
- 三**
1. 那儿的夏天比较热，不过常常下雨。
  2. 我的朋友也都有自行车，但是他的自行车最好。
  3. 他爷爷、奶奶身体怎么样？
  4. 你最喜欢哪个季节？我喜欢春天！不冷不热。
  5. 北京大学留学生的宿舍比较大。

### Урок 12

- 一**
1. 这儿每天都下雨。
  2. 我妹妹正在看电影呢。
  3. 我的房间在他的房间对面。
  4. 你喜欢不喜欢喝咖啡？
  5. 这些学生早上从八点到十二点没有课。

- 二
1. 我朋友从星期一到星期五都有课， 所以明天他不来。
  2. 每天早上我奶奶去那儿。
  3. 我们在书店对面的酒吧和咖啡呢。这儿还有我的同屋和他的中国朋友。
  4. 星期四我从八点到十点一刻有课。
  5. 明天没有听写，所以作业比较少。

### Урок 13

- 一
1. 我哥哥明天晚上去酒吧。
  2. 今天留学生有没有作业？
  3. 明天的天气怎么样？
  4. 我去商店买东西。
  5. 明天我先去银行，然后去上课。
- 二
1. 明天我朋友先去那儿喝咖啡，然后去银行。
  2. 玛莎的朋友在大学的图书馆做作业呢。
  3. 今天是星期一，所以我不去商店买东西。
  4. 我弟弟去留学生的宿舍看朋友。
  5. 你去银行换钱吗？去！ 等我吧！
- 三
1. 图书馆对面的商店上午八点开门。Магазин напротив библиотеки открывается в восемь утра.
  2. 妈妈还打算去购物中心买东西。Мама еще собирается пойти в торговый центр за покупками.
  3. 咱们一起去那个酒吧喝咖啡吧！Давай вместе сходим в тот бар попьем кофе!
  4. 他们今天有没有汉语课？（今天他们有没有汉语课？）У них сегодня есть урок китайского?
  5. 我们一起在房间里做作业。Мы вместе делаем в комнате домашнее задание.

### Урок 14

- 一
1. 妈妈的毛衣是红的。
  2. 那辆自行车不是我的。
  3. 黑颜色的漂亮一点。
  4. 那本词典也很好。
  5. 她买的便宜，我买的贵。

- 二
1. 听说北京的冬天挺冷的。Говорят, что в Пекине зима очень холодная.
  2. 你知道他们学校有多少留学生吗? Ты знаешь, сколько у них в вузе иностранных студентов?
  3. 我姐姐最喜欢红色的衣服。Моей старшей сестре больше всего нравится одежда красного цвета.
  4. 那辆自行车是不是你弟弟的? Тот велосипед твоего младшего брата?
  5. 宿舍对面的商店挺好的。Магазин напротив общежития очень хороший.

## Урок 15

- 一
1. 你要喝水还是喝啤酒?
  2. 他去商店还是去图书馆?
  3. 你的朋友星期一上课还是星期二上课?
  4. 明天晚上你想看电影还是想看书?
  5. 她要买蛋糕还是要买巧克力?
- 二
1. 你喜欢吃甜的所以我们送你巧克力。
  2. 星期天可去的地方很多, 你打算做什么?
  3. 白色的衣服容易脏, 我更喜欢黑的。
  4. 银行在商店对面, 一分钟就到。
  5. 明天我先去银行, 然后去购物中心。
- 三
1. 你去留学生宿舍还是去图书馆? Ты идешь в общежитие иностранных студентов или в библиотеку?
  2. 刘老师的学生正在写听写。Студенты учителя Лю сейчас пишут диктант.
  3. 从早上八点到中午十二点我有四节课。У нас четыре урока с 8 утра до 12.
  4. 明天是我中国朋友的生日。Завтра день рождения моего китайского друга.
  5. 这儿可买的东西不太多。Здесь мало что можно купить.

## 16

### 周末你干什么

- 二
- 选词填空  
同屋 不同 没意思 可以
- 三
- 用指定的词语完成对话
1. 太贵了, 不过质量很好。
  2. 太多了。
  3. 在宿舍看电视呢。
  4. 看起来挺漂亮的。
  5. 我在宿舍洗衣服、看看电视、听听音乐, 休息休息。
- 四
- 根据课文完成段落
1. 喜欢 去 不同 包 下 音乐会
  2. 同屋 洗洗 看看 买买 写写 逛 没意思

## 17

## 做客(一)

## 二

根据课文完成段落

坐 挤 顺利 干净 果汁 包

## 三

组词成句

1. 大部分北方人都喜欢吃饺子
2. 超市不是有速冻饺子吗?
3. 包饺子比较麻烦, 特别是人少的时候。

## 四

用指定词语完成对话

1. 你明天上午还是下午有课?
2. 我不会游泳。
3. 前面那座楼就是图书馆。
4. 今天有点儿累。
5. 随便, 都可以。

## 五

写一段话

我喜欢的交通工具

我喜欢的交通工具是公共汽车和地铁, 我不太喜欢出租汽车。因为出租汽车比较贵。不过, 地铁和公共汽车人比较多, 有点儿挤, 可是很便宜。

## 18

## 做客(二)

## 二

用下列组成的词语填空

1. 好吃      2. 好看      3. 好听      4. 好玩儿

## 三

用指定词语完成对话

1. 你不是俄罗斯人吗?
2. 有, 我得早点儿起床。
3. 是, 中国音乐啦, 俄罗斯音乐啦都喜欢。
4. 如果天气好的话, 就去看电影。
5. 不喜欢, 不过我得听写。
6. 对我来说不太冷。

## 四

根据课文完成段落

做客 包 好吃 超市 不错 普通 米饭

## 19

## 早睡早起比较好啊

- 二 选词填空  
大概 起床 工作 不好意思 这么
- 三 用指定词语完成对话
1. 我八点就起床。
  2. 下午五点才下课。
  3. 她还在宿舍呢。
  4. 已经习惯了。
  5. 你今年多大了?
- 四 根据课文完成段落  
差不多 习惯 不好意思 就 懒觉 改 早睡早起

## 20

## 看病人

- 二 用合适的词语填空  
做作业 看电视 背生词 问老师 住宿舍 炒菜  
听音乐 睡觉 吃饭 换钱 同意住院
- 三 用指定词语改写句子
1. 你明天不是去清华大学玩儿吗?
  2. 周末的时候,我睡睡懒觉、洗洗衣服、做做作业、看看电影。
  3. 星期天如果不下雨的话,我们就去看朋友。
  4. 明天早上我有课,七点得起床。
  5. 这个电影没有意思,太无聊了。
- 四 用指定词语完成对话
1. 有文学书啦、外语书啦、艺术书啦,有很多。
  2. 你想听什么音乐? 美国音乐还是中国音乐?
  3. 不好意思,我不会游泳。
  4. 您今年多大年纪?
  5. 我最喜欢吃的就是麦当劳。
- 五 阅读
1. неверно 2. неверно 3. неверно 4. верно
  5. неверно 6. неверно 7. неверно

## 16-20 复习

## Урок 16

- 一
1. 跳跳舞，唱唱歌，逛逛商店，都很有意思。
  2. 他去图书馆看书。(他在图书馆看书)
  3. 我喜欢去那儿听听音乐。
  4. 周末我在家睡睡懒觉。
  5. 他的房间太小了。
- 二
1. 星期天我喜欢看看电视，听听音乐。
  2. 有时候和朋友一起逛逛商店，有时候去图书馆学习学习。
  3. 看起来，你不太喜欢学习英语。
  4. 这个周末我先去奶奶家包饺子，然后去听音乐会。
  5. 今天天气非常好，你打算干什么？
- 三
1. 你不和朋友一起出去玩儿吗？ Ты не пойдешь с друзьями развлекаться?
  2. 周末奶奶在购物中心买东西。 В выходные бабушка в торговом комплексе покупает вещи.
  3. 同屋的衣服太脏了！ Одежда соседа по комнате слишком грязная!
  4. 星期天我要好好儿睡睡懒觉。 В воскресенье нужно хорошенько выспаться.
  5. 我在他们的宿舍看中国电影。(他们在我的宿舍看中国电影。) Я у них в общежитии смотрю китайский фильм (Они у меня в общежитии смотрят китайский фильм).

## Урок 17

- 一
1. 我没吃晚饭，有点儿饿。
  2. 萨沙会不会说汉语？
  3. 你喝茶还是喝咖啡？
  4. 我的朋友今天没有作业，所以他们很高兴。
  5. 这儿的冬天挺冷的，一月最冷。
- 二
1. 我最喜欢的就是骑自行车。
  2. 你一般坐公共汽车还是打车？
  3. 我最喜欢吃的就是自己做的饺子。
  4. 你一个人去那儿还是跟朋友一起去？
  5. 你喝茶还是喝咖啡？随便！
- 三
1. 那个楼就是我哥哥的宿舍！ То здание и есть общежитие моего брата.
  2. 这是给你们的小礼物。 Это маленький подарок вам.
  3. 你去图书馆还是在家看电视？ Ты пойдешь в библиотеку или будешь дома смотреть телевизор?
  4. 我不会包饺子可是要试试！ Я не умею лепить пельмени, но хочу попробовать.
  5. 这就是他们班的俄语老师！ Это и есть преподаватель их группы по русскому!

## Урок 18

- 1. 如果今天没有别的作业我就去。  
2. 听说明天天气很冷，你得去购物中心买毛衣。  
3. 萨沙不会跳舞，可是萨沙的朋友都会跳舞。  
4. 我们打车去朋友家。  
5. 咱们 今天晚上跳跳舞吧！
- 二 1. 那个学生不是你的同屋吗？  
2. 明天早上八点我们有课，得七点起床。  
3. 那个留学生不是有汉语词典吗？  
4. 如果明天没课（的话），我们就去玩儿。  
5. 如果你不会说俄语就要学习。 你的同屋不时俄罗斯人吗？
- 三 1. 我要买的就是汉语词典。 Мне как раз нужно купить словарь китайского языка.  
2. 他来学校的车上有点儿挤。 В автобусе, на котором он приезжает в университет, многовато народу.  
3. 你们一般坐公共汽车还是打车？ Вы обычно едете на автобусе или на такси？  
4. 南方人不太喜欢吃面食。 Южане не очень любят есть мучные изделия.  
5. 对中国人来说饺子就是一种很重要的食品。 Для китайцев пельмени как раз очень важная еда.

## Урок 19

- 1. 昨天他没去商店买东西。  
2. 他早上六点就起床了，我九点才起床。  
3. 他哥哥还没回来，上个星期要回国了。  
4. 我弟弟六岁。  
5. 我有中国朋友、俄罗斯朋友，还有白俄罗斯朋友。  
6. 咱们明天晚上跳跳舞吧！
- 二 1. 我早上喜欢喝茶，还喜欢喝咖啡。  
2. 在俄罗斯，我一般早上八点才起床，不过中国大学八点上课，要早一点儿起床。  
3. 这件毛衣太大，我要小一点的。  
4. 昨天天气非常冷，可是没下雪。  
5. 他来北京差不多半年了，可是还没习惯这儿的生活。
- 三 1. 已经两点了，可是他还没起床！ Уже два часа, а он еще не встал!  
2. 奶奶六十岁以后才开始学习跳舞。 Моя бабушка начала учиться танцевать только после 60.  
3. 明天是我朋友的生日，可是我还没去买礼物。 Завтра у моего друга день рождения, а я еще не ходил за подарком.  
4. 他的同屋来北京多长时间了？ Как давно его сосед по комнате приехал в Пекин？  
5. 这个周末我还要去购物中心买毛衣。 В эти выходные мне еще нужно сходить в торговый комплекс купить свитер.

## Урок 20

- 一
1. 昨天作业太多了，夜里两点钟才睡。
  2. 他觉得看电视没有意思，有点无聊。
  3. 周末可以好好儿玩儿，你不喜欢吗？
  4. 天气有点儿冷，我想喝点儿热茶。
  5. 如果想吃的话，你就去买一袋。
- 二
1. 你不是病人吗？身体不好，就得吃药。
  2. 昨天我有一点不舒服，没去上课。
  3. 你在医院都干什么呢？看看书，听听音乐，睡睡觉……有点无聊。
  4. 如果老师同意的话，咱们就去那儿。
  5. 今天零下二十度，冷死了。
- 三
1. 你不是中国人吗？你不会包饺子吗？
  2. 她不是萨沙的女朋友吗？
  3. 你妹妹不是会跳舞吗？
  4. 明天他不是想送巧克力吗？
  5. 他爸爸不是很喜欢喝咖啡吗？

## 21

## 中国朋友太热情了

- 一 写拼音并组词
- |             |              |            |
|-------------|--------------|------------|
| 1. zuò (做客) | 2. diàn (商店) | 3. kè (客人) |
| zuò (坐下)    | diàn (电视)    | kè (上课)    |
| zuò (作业)    | diǎn (词典)    | kè (时刻)    |
| zuǒ (左右)    | diǎn (一点)    | kě (可是)    |
- 二 用合适的词语填空
- 倒茶 喝咖啡 劝酒 请客  
喝酒 做梦 头疼 熬夜
- 三 组词成句
1. 你昨天晚上又熬夜了吗？
  2. 有的中国人请客的时候喜欢劝酒。
  3. 他一直不停地给我倒酒。
- 四 用指定词语完成对话
1. 我看了很多电影。
  2. 她脸色不好，好像生病了。
  3. 他们不停地给我倒酒。
  4. 是啊，昨晚又熬夜了。
  5. 下雨了，从上午开始一直下雨。
- 五 根据课文完成段落
- 熬 又 斤 醉 头疼

## 22

## 他感冒了

## 一

写拼音并组词

- |             |             |            |
|-------------|-------------|------------|
| 1. shì (可是) | 2. shí (时间) | 3. yì (容易) |
| shì (做事)    | shí (食品)    | yì (意思)    |
| shì (市民)    | shí (十个)    | yī (衣服)    |
| shì (教室)    | shī (老师)    | yǐ (所以)    |

## 二

根据拼音写词语并填空

感冒 病 头疼 发烧 咳嗽 休息

请假 希望 批准 舒服 药

病 发烧 咳嗽 舒服 病 药 请假 休息 希望 批准

## 三

组词成句

1. 昨天我去一个中国朋友家吃饭。
2. 你帮我倒杯水好吗?
3. 昨天晚上我熬夜了, 所以脸色不太好。

## 四

用指定词语完成对话

1. 最好送他喜欢的东西。
2. 最好去医院看病。/ 最好回宿舍休息。
3. 他今天怎么没来上课?
4. 是啊, 希望那天的天气很好。/ 希望跟我一起去吗?
5. 是啊, 所以我已经做完作业了。

## 五

根据课文完成段落

比赛 下雨 雨伞 感冒 舒服 能

## 23

## 你学了多长时间汉语

## 一

写拼音并组词

- |              |               |               |
|--------------|---------------|---------------|
| 1. gōng (工作) | 2. cháng (常常) | 3. zhōng (中国) |
| gōng (公共)    | cháng (长发)    | zhōng (钟表)    |
| gòng (一共)    | chàng (唱歌)    | zhǒng (种类)    |

## 二

用合适的词语填空

用词典 写作业 学汉语 换钱 骑车

## 三

根据拼音写词语并填空

翻译 堵车 迟到 着急 生气 简单 语法  
 堵车 着急 迟到 生气 语法 简单 翻译

**四** 用指定词语完成对话

1. 我马上就明白了。
2. 前面那座楼就是。
3. 我打算先和朋友去逛商店，然后去电影院看电影。
4. 我们喝了两个小时的咖啡。
5. 你看了多长时间电视？

**五** 根据课文完成段落

已经 打算 坏 换 迟到

**24****明天见****一** 写拼音并组词

- |             |             |               |
|-------------|-------------|---------------|
| 1. zhǐ (只有) | 2. yǒu (没有) | 3. xíng (自行车) |
| zhī (知道)    | yòu (右边)    | xìng (姓名)     |
| zhì (质量)    | yóu (游泳)    | xīng (星星)     |
| zhí (一直)    | yǒu (朋友)    | xìng (幸福)     |

**二** 根据拼音写词语并填空

快乐 放心 聚会 上网 聊天儿 展览 早饭 食堂 意见

1. 聚会 快乐
2. 食堂 早饭
3. 展览 意见
4. 放心 上网 聊天儿

**三** 组词成句

1. 我已经吃了一碗面条。
2. 今天晚上我们打算一起去唱歌。
3. 明天早上八点，我们在宿舍门口见面。

**四** 用指定词语完成对话

1. 我打算吃了早饭去看展览。
2. 太晚了，别看了。
3. 今天我有作业，晚一点儿睡觉。
4. 他是男孩子，别送花，送别的礼物吧。
5. 你生病了，去干什么？

**五** 根据课文完成段落

生日 聚会 正 唱 上网 展览

## 25

## 你得多锻炼锻炼了

## 一 写拼音并组词

1. xīn (心意)    2. wán (出去玩)    3. wèi (为什么)  
 xīn (新年)    wǎn (晚上)    wèi (卫生间)  
 xìn (写信)    wǎn (一碗)    wèi (味道)

## 二 用合适的词语填空

- 打太极拳    看书/看电视/看电影    锻炼身体  
 出门    上课/上楼/上班    参加活动/参加太极拳班

## 三 根据拼音写词语并填空

- 太极拳    报名    重新    跑步    锻炼    参加  
 锻炼    重新    参加    太极拳    跑步    报名

## 四 组词成句

1. 你这么早就要睡觉了吗?  
 2. 我打算以后每天吃了晚饭去散步。  
 3. 我跑步的时候你还在睡觉呢。

## 五 用指定词语完成对话

1. 在你们宿舍门口见面吧。  
 2. 我今天锻炼了两个小时。  
 3. 我看你最好坐地铁去。  
 4. 我喝了半斤白酒。  
 5. 我有点儿不舒服，去医院了。  
 6. 今年八月三十日。

## 21-25 复习

## Урок 21

- 一
1. 他今天上午又睡懒觉了。
  2. 你好像有点儿不舒服，是吗?
  3. 妹妹买了两件衣服。
  4. 萨沙昨天病了，今天还有点儿不舒服。
  5. 你好像不喜欢这种酒。
- 二
1. 昨天萨沙上课的时候睡觉，老师生气了。
  2. 我去中国朋友家做客，他非常热情，做了很多菜。
  3. 帮助我朋友买一本汉语词典，好吗?
  4. 你疯了吗? 已经夜里两点了，你还没睡觉!
  5. 你的脸色不太好，昨天晚上又熬夜了吗?

- 三
1. 他们今天怎么没做作业? Почему они сегодня не выполнили домашнее задание?
  2. 妈妈帮我洗件衣服。Мама помогла мне постирать одежду.
  3. 我弟弟吃了二十五个饺子。Младший брат съел 25 пельменей.
  4. 同屋劝我喝了很多啤酒。Сосед по комнате уговорил меня выпить много пива.
  5. 我妹妹今天又去图书馆了。Моя младшая сестренка снова ходила в библиотеку.

## Урок 22

- 一
1. 他感冒了, 不能来上课。
  2. 四月二十二号我要看足球比赛。
  3. 他有点儿不舒服, 能不能去上课?
  4. 医生还说最好休息一天。
  5. 明天他去看一场足球比赛。
- 二
1. 我听说萨沙感冒了, 可是还没去看医生。
  2. 医生要给他开一点儿药, 还要打一针。
  3. 明天你们有汉语考试, 你最好准备准备。
  4. 我没有钱所以不能逛商店。
  5. 你学习五个小时了, 休息一下儿吧。
- 三
1. 我妹妹才六岁, 她不会说汉语。Моей младшей сестре всего 6 лет, она не умеет говорить на китайском.
  2. 萨沙的妈妈住院了所以他今天不能上课。Сашина мама попала в больницу, поэтому он сегодня не сможет прийти на уроки.
  3. 天气冷死了, 我要买毛衣。Ужасно холодно, мне нужно купить свитер.
  4. 如果你同意的话, 我也要去那儿。Если ты согласишься, я тоже хочу пойти туда.
  5. 你会不会跳舞? Ты умеешь танцевать?

## Урок 23

- 一
1. 我学俄语学了十年。
  2. 如果有时间的话, 我就去看电影。
  3. 我看了三个小时的书。
  4. 他们来北京一年了。
  5. 学骑车很容易, 一天就会。
- 二
1. 昨天我看了两个小时电影。
  2. 工作以后这个毛病就改了。
  3. 如果有问题的话, 就问我们汉语老师, 好吗?
  4. 奶奶不会汉语, 我给她翻译。
  5. 星期一我在那个酒吧喝一个小时咖啡。
- 三
1. 昨天弟弟看了四十分钟电视。Вчера младший брат 40 минут смотрел телевизор.
  2. 来学校的路上又堵车了。На дороге к университету снова образовалась пробка.
  3. 奶奶住了一个月医院。Бабушка месяц пролежала в больнице.

4. 我的汉语不太好，所以不能用汉语写作。Мой китайский не слишком хороший, поэтому не могу на китайском писать сочинения.
5. 我妈妈洗了两天衣服。Моя мама два дня стирала одежду.

## Урок 24

- 一
  1. 他每天早上在学校食堂吃早饭。
  2. 我想去食堂吃早饭，你去不去？
  3. 我要和同学上网聊聊天儿吧！
  4. 星期一下课以后我去图书馆学习。
  5. 晚上七点我们在电影院门口等你。
- 二
  1. 我听说美术馆的展览很不错，去看展览怎么样？
  2. 如果你也想去，我三点就在门口等你。
  3. 明天早点儿起床，别迟到！
  4. 这是一点儿心意，谢什么？
  5. 医生说这是感冒，吃了药就睡觉吧！
- 三
  1. 明天咱们在酒吧门口见面吧！Завтра встретимся на входе в бар!
  2. 星期天我不要睡懒觉。В воскресенье я не хочу поспать подольше.
  3. 我常常用汉语和中国人聊天儿。Я часто болтаю с китайцами по-китайски.
  4. 明天我换了钱就去上汉语课。Завтра поменяю деньги и пойду на урок китайского.
  5. 他帮我找一个俄罗斯朋友。Он поможет мне найти русского друга.

## Урок 25

- 一
  1. 昨天我不要去跑步。
  2. 如果不会说汉语的话，你可以说俄语。
  3. 你们都会不会打太极拳？
  4. 听说他住院了，今天不能上课。
  5. 做作业以后，你可以看电视。
- 二
  1. 我每天看两个小时电视。
  2. 我吃了晚饭就去湖边散散步。
  3. 我奶奶很喜欢看电视剧，如果有空儿每天都看。
  4. 我打了一个小时太极拳，有点儿累，想回家休息。
  5. 你要买什么？我没有钱，所以今天不能去买东西。
- 三
  1. 他脸色不好，看起来感冒了。У него плохой цвет лица, похоже, простудился.
  2. 你得多锻炼锻炼了。Тебе надо побольше заниматься спортом.
  3. 早上的空气挺新鲜的。Утром воздух очень свежий.
  4. 我们锻炼的时候，你还在睡觉呢。Когда мы занимаемся спортом, ты еще спишь.
  5. 你每天跑多长时间？Сколько ты бегаешь по времени каждый день?

## 26

## 快考试了

- 一 写拼音并组词
1. shuǐ (汽水)      2. qǐ (起床)      3. méi (没有)  
     shuì (睡觉)      qí (骑车)      měi (美国)  
     shuí/shéi (谁呀)      qì (生气)      mèi (妹妹)
- 二 根据拼音写词语并填空
- 贺卡 圣诞节 邮局 差不多 重要 旅行 亲戚  
 圣诞节 旅行 重要 亲戚 贺卡 邮局 差不多
- 三 组词成句
1. 我整整写了两个小时呢。  
 2. 我差不多排了半个多小时的队。  
 3. 快要放假了，我们打算假期去旅行。
- 四 用指定词语完成对话
1. 快上课了，得快点儿走。  
 2. 只好走路来学校。  
 3. 可能去图书馆借书了。  
 4. 不，我再看会儿书。  
 5. 我看了四个小时的书。

## 27

## 爸爸妈妈让我回家

- 一 写拼音并组词
1. sì (四面)      2. lǐ (里面)      3. jiǔ (九月)  
     sī (思想)      lǐ (礼物)      jiǔ (白酒)  
     sǐ (死亡)      lì (历史)      jiù (新旧)
- 二 根据拼音写词语并填空
- 毕业 研究生 历史 感兴趣 抓紧 复习  
 抓紧 复习 历史 毕业 研究生 感兴趣
- 三 组词成句
1. 听说哈尔滨冬天的风景美极了。  
 2. 我打算在学校复习功课。  
 3. 我得安排时间回家一趟。
- 四 用指定词语完成对话
1. 因为我对中国历史感兴趣。  
 2. 我看她好像幸福极了。  
 3. 我父母不让我去外国。  
 4. 坐地铁也得一个小时吧。  
 5. 是吗？你一定能考上。

## 28

### 考得怎么样

#### 一

写拼音并组词

- |              |              |             |
|--------------|--------------|-------------|
| 1. jiàn (见面) | 2. jiào (教室) | 3. jiě (姐姐) |
| jiān (时间)    | jiào (叫人)    | jiè (介绍)    |
| jiǎn (简单)    | jiāo (交通)    | jiè (借书)    |
| jiàn (一件)    | jiǎo (饺子)    | jiě (解决)    |

#### 二

根据拼音写词语并填空

紧张 帮助 确实 解决 阅读 方法 难 编  
难 紧张 阅读 帮助 编 方法 确实 解决

#### 三

组词成句

1. 我们有些课不考试，只写报告。
2. 有两个生词忘了怎么写。
3. 我有一本给留学生编的汉字故事书。

#### 四

用指定词语完成对话

1. 对日本人来说，汉字不太难。
2. 也许生病了吧。
3. 萨沙游泳游得怎么样？
4. 有点儿难，不过你好好儿复习的话，一定能考上。
5. 同学们怎么都没来？

## 29

### 你什么时候去旅行

#### 一

写拼音并组词

- |             |            |              |
|-------------|------------|--------------|
| 1. dào (到达) | 2. hé (和平) | 3. fāng (方面) |
| dào (道路)    | hè (贺卡)    | fàng (放下)    |
| dào (倒茶)    | hē (喝水)    | fáng (房间)    |

#### 二

根据拼音写词语并填空

硬座 火车 票 卧铺  
火车 硬座 票 卧铺

#### 三

组词成句

1. 这个周六我们系里有联欢晚会。
2. 去参加中国学生的晚会，要准备什么东西？
3. 也许会让你表演一个节目。

**四** 用指定词语完成对话

1. 考了三天，终于考完了。
2. 我和朋友去旅行，另外回父母家一趟。
3. 别提了，票卖完了，没去旅行。
4. 不太好，有风，可能下雨。
5. 大家休息好了吗？

**30****我要参加联欢会****一** 写拼音并组词

- |              |              |             |
|--------------|--------------|-------------|
| 1. shū (汉语书) | 2. shǒu (手表) | 3. liù (六个) |
| shú (熟人)     | shǒu (首都)    | liú (刘老师)   |
| shù (一束花)    | shōu (收到)    | liú (留学生)   |
| shū (舒服)     | shòu (售货员)   | liú (流利)    |

**二** 根据拼音写词语并填空

流行 歌词 歌曲 好听 有名  
歌曲 有名 流行 好听 歌词

**三** 组词成句

1. 明天我要参加一个中国学生的联欢会。
2. 我还没准备好行李呢。
3. 让你说中了。

**四** 用指定词语完成对话

1. 快考试了，每天得复习功课啊。
2. 我的自行车坏了，只好走路来上课。
3. 可能不太好，有一道题没时间做了。
4. 那儿的风景美极了。
5. 写得很漂亮。

**26-30 复习****Урок 26**

1. 我现在还不去，半个小时以后再去。
2. 过一会儿就到周末了，咱们去迪厅跳舞吧！
3. 下雨了，不能出去玩儿，只好在房间里看电影。
4. 新年要到了，我要给朋友买礼物。
5. 他可能病了，所以昨天没来上课。

- 二
1. 现在路上堵车了，只好晚上去那儿。
  2. 快考试了，我们得好好儿准备准备。
  3. 我可能迟到。
  4. 每天下雨，只好买雨伞。
  5. 快要放假了，我和我的同屋打算去南方旅行。
- 三
1. 我在给朋友写明信片呢。Я сейчас подписываю другу открытку.
  2. 我姐姐差不多学了半年汉语。Моя сестра проучила китайский почти полгода.
  3. 我没有钱了，所以只好吃面条儿。У меня кончились деньги, поэтому придется есть лапшу.
  4. 星期二你们大概什么时候出发？Во вторник вы во сколько примерно отправляетесь？
  5. 他不能去所以我只好一个人去。Он не сможет пойти, придется мне идти одному.

## Урок 27

- 一
1. 我昨天差不多排队排了半个小时。
  2. 这个字他写了三遍。
  3. 爸爸、妈妈让我回家。
  4. 老师让我们班的学生去一趟教学楼。
  5. 我感冒了，头疼极了。
- 二
1. 我中国朋友对俄罗斯历史很感兴趣。
  2. 听说北京的秋天风景美极了，九月我和朋友想去看。
  3. 快要毕业了，我想考研究生，不过还没决定。
  4. 医生让妈妈给我打针。
  5. 老师让我明天再来。
- 三
1. 听说你朋友的汉语好极了。Говорят, что у твоего друга прекрасный китайский.
  2. 我哥哥九月一定要考研究生。Мой старший брат в сентябре обязательно будет поступать в аспирантуру.
  3. 我让同屋去买一袋速冻饺子。Я прошу соседа по комнате сходить и купить пачку замороженных пельменей.
  4. 你得安排时间再去一趟。Тебе нужно выкроить время, чтобы еще раз сходить.
  5. 你打算考哪个方面的研究生？В какой области ты хотел бы проходить аспирантуру？

## Урок 28

- 一
1. 他跳舞跳得很好。
  2. 她洗衣服洗得不太干净。
  3. 我的朋友都来了。
  4. 我都学了一年俄语了，还不会说。
  5. 我写汉字写得不慢。

- 二
1. 都八点了，你怎么还不起床？
  2. 我每天复习，看书看得头疼，因为快要考试了。
  3. 对欧美人来说，汉字确实有点儿难。
  4. 别担心，你一定能解决这个问题。
  5. 昨天考试考得不太好，所以要请萨沙帮他准备准备。
- 三
1. 我写汉字写的很慢所以每个字要写十遍。Я пишу иероглифы медленно, поэтому каждый прописываю по 10 раз.
  2. 他问得那些问题确实很难。Вопросы, которые он задает, действительно сложные.
  3. 你朋友的弟弟骑车骑得快不快？Младший брат твоего друга быстро ездит на велосипеде？
  4. 太紧张的话，学习效果也不好。Если слишком волноваться, то результаты тоже будут неважные.
  5. 从星期一到星期五我们每天都有课。С понедельника по пятницу у нас каждый день уроки.

## Урок 29

- 一
1. 他们昨天没买到这本汉语词典。
  2. 学了三年，终于学好了。
  3. 没有钱的话我们就只好买硬座票。
  4. 我们已经买好了三张火车票。
  5. 你找到他的家了吗？没找到。
- 二
1. 我没做完作业，不能跟你们一起去。
  2. 你写字写得非常快，帮我准备考试。
  3. 我洗干净了你的脏毛衣。
  4. 你什么时候出发？已经决定了吗？
  5. 这么晚了，他可能不会来了。
- 三
1. 你应该给汉语老师打个电话。Тебе нужно позвонить учителю китайского.
  2. 我们还没买到那本书。Мы еще не приобрели ту книгу.
  3. 我忘了今天是他的生日。Я забыл, что сегодня у него день рождения.
  4. 早上他终于看完了这本书。Утром он наконец дочитал эту книгу.
  5. 你也可以来我家！Ты тоже можешь прийти ко мне домой！

## Урок 30

- 一
1. 现在没有时间，我一会儿再去。
  2. 他们考试考得怎么样？
  3. 听说俄罗斯冬天的风景美极了。
  4. 明天全部考完吗？
  5. 基础不好的话，你就努力学习吧。

- 二
1. 这个电影叫什么名字？挺有意思的！
  2. 我不想唱英文歌，我打算唱一首中文歌。
  3. 我的发音不太好，你能听懂吗？
  4. 我不能去，还要准备好行李。
  5. 我的发音太不标准的话，那多没面子啊！
- 三
1. 昨天晚上吃完了速冻饺子。Вчера вечером доели замороженные пельмени.
  2. 他为什么买这么多东西？Зачем он купил так много вещей?
  3. 你用两个小时能做玩完作业吗？Ты можешь за два часа доделать задание?
  4. 他们唱英文歌唱得怎么样？Как они поют песню на английском языке?
  5. 今天我要参加一个中国学生的联欢会。Сегодня я хочу поучаствовать в вечере, организованном китайскими студентами.

## Перевод диалогов

1

你好

- Саша: Здравствуйте!  
Ли Цзюнь: Здравствуйте!  
Саша: Вы — учитель?  
Ли Цзюнь: Нет, я не учитель, я — ученик, она — учительница.  
Саша: Спасибо!  
Ли Цзюнь: Не за что.
- Саша: Здравствуйте, учительница!  
Учительница Ван: Здравствуйте! Вы — иностранный студент?  
Саша: Да, я — иностранный студент.  
Учительница Ван: Как вас зовут?  
Саша: Меня зовут Саша.

2

你是哪国人

- Учитель Лю: Здравствуйте, студенты!  
Студенты: Здравствуйте, учитель!  
Учитель Лю: Позвольте представиться. Моя фамилия Лю, меня зовут Лю Мин.  
Я — ваш учитель. Как вас зовут?  
Саша: Меня зовут Саша.  
Учитель Лю: Из какой вы страны?  
Саша: Я — из России.
- Саша: Позвольте вас представить: ее зовут Маша, а это — Ли Цзюнь.  
Маша: Рада с вами познакомиться.  
Ли Цзюнь: И я рад. Вы из России?  
Маша: Нет, я не из России, я из Беларуси, а вы?  
Ли Цзюнь: Я — китаец.

### 3

#### 那是你的书吗

- Саша: Маша, это чья книга? Твоя?  
 Маша: Нет, это книга моей соседки.  
 Саша: Это учебник китайского?  
 Маша: Нет, это китайско-японский словарь.  
 Саша: Какой словарь?  
 Маша: Китайско-японский словарь, словарь китайского языка с японским переводом.
- Маша: Что это за журнал?  
 Накамура: Это журнал, посвященный музыке.  
 Маша: Японский журнал?  
 Накамура: Нет, это китайский журнал.  
 Маша: Это твой журнал?  
 Накамура: Нет, это журнал моего друга.

### 4

#### 图书馆在哪儿

- Маша: Позвольте спросить, где находится библиотека?  
 Студент А: Извините, я здесь не учусь, не знаю.  
 Маша: Ничего.
- Маша: Скажите, это — библиотека?  
 Студент В: Нет, это учебный корпус, библиотека находится там, к северу от здания общежития.
- Маша: Здание слева?  
 Студент В: Нет, здание справа.  
 Маша: Спасибо.  
 Студент В: Не стоит благодарности.

### 5

#### 清华大学在哪儿

- Маша: Здравствуй! Как тебя зовут?  
 Чжан Хун: Меня зовут Чжан Хун. А тебя?  
 Маша: Меня зовут Маша. Я учусь в Пекинском университете. Моя специальность — международные отношения, а твоя?

- Чжан Хун: А я — аспирант факультета китайского языка университета Цинхуа.  
Моя специальность — современная литература.
- Маша: Где находится университет Цинхуа?
- Чжан Хун: К северу от Пекинского университета. Если будет свободное время, приходите!
- Саша: Позвольте спросить, где находится туалет?
- Студент: Там, рядом с аудиторией.
- Саша: У западной аудитории?
- Студент: Да, верно.

## 6

## 现在几点

- Маша: Накамура, во сколько начинаются уроки в японском университетах?
- Накамура: Большинство — в 9, в нашем вузе — в 8:50.
- Маша: А во сколько заканчиваются занятия?
- Накамура: 10:30.
- Маша: В Пекинском университете занятия начинаются в 8:00, слишком рано!
- Маша: Саша, во сколько начинается лекция?
- Саша: В 6 часов.
- Маша: А сейчас сколько времени?
- Саша: Без четверти 6.
- Маша: Спасибо! До встречи!

## 7

## 明天你有课吗

- Маша: Накамура, у тебя завтра есть занятия?
- Накамура: У меня есть уроки в первой половине дня, а после обеда — нет.
- Маша: У тебя есть велосипед?
- Накамура: Есть. А в чем дело?
- Маша: Я завтра после обеда собираюсь навестить друга, но у меня нет велосипеда...
- Накамура: Без проблем, у меня есть. Вот ключи, велосипед стоит под навесом внизу здания.
- Маша: Навес, который находится позади здания общежития?
- Накамура: Верно.

- Саша: Маша, у тебя сегодня вечером есть свободное время?
- Маша: Есть. А что такое?
- Саша: В университетском кинотеатре будет демонстрироваться фильм, не хотела бы ты пойти?
- Маша: Что за фильм?
- Саша: Я не знаю, как он называется, но, говорят, известный.
- Маша: Конечно, пойду!

## 8

### 你的电话号码是多少

- Чжан Хун: Маша, у тебя будет свободное время в конце недели?
- Маша: Да, а что такое?
- Чжан Хун: Приходи к нам в университет!
- Маша: Хорошо! Но как проехать в ваш университет?
- Чжан Хун: Автобусы № 21 и № 106 идут сюда. На велосипеде тоже быстро — за 10 минут можно добраться.
- Маша: А где находится твое общежитие?
- Чжан Хун: На юго-востоке кампуса, восточное здание № 5.
- Маша: Какой у тебя номер комнаты?
- Чжан Хун: 502. Моя комната находится по адресу: восточное здание № 5, комната 502.
- Маша: Какой у тебя номер телефона?
- Чжан Хун: 63861023. У тебя есть мобильник?
- Маша: Нет, но у подруги есть.
- Чжан Хун: Какой номер?
- Маша: 13695670132.
- Чжан Хун: Хорошо, я буду тебя ждать.

## 9

### 多少钱一本

- Саша: Простите, девушка, я возьму пива.
- Продавец: Сколько бутылок?
- Саша: Сколько стоит одна бутылка?
- Продавец: 3 юаня 5 мао.
- Саша: Я куплю две бутылки пива и еще две бутылки воды.
- Продавец: Две бутылки пива — 7 юаней, две бутылки воды — 2,4 юаня, все вместе — 9 юаней 4 мао.
- Саша: Вот деньги.

- Маша: Девушка, у вас есть англо-китайские словари?  
Продавщица: Есть. Посмотрите вот эти, какой вам нужен?  
Маша: Мне нужен этот маленький словарь. Сколько стоит один?  
Продавщица: 22 юаня.  
Маша: Извините, у меня нет наличных.  
Продавщица: Ничего.

## 10

## 你家有几个人

- Маша: Это твоя фотография?  
Чжан Хун: Верно, это фото моей семьи.  
Маша: Сколько человек у тебя в семье?  
Чжан Хун: В моей семье пять человек: дедушка, бабушка, папа, мама и я.  
Маша: А старшие братья или сестры у тебя есть?  
Чжан Хун: Нет. Сейчас в Китае в каждой семье обычно всего один ребенок.  
Маша, а сколько человек у тебя в семье?  
Маша: У меня есть папа, мама, старший брат, младший брат, младшая сестра и еще собака.  
Чжан Хун: Шесть человек?  
Маша: Нет, семь.  
Чжан Хун: Папа, мама, старший брат, младший брат, младшая сестра и ты, шестеро, верно?  
Маша: Неправильно, еще собака!  
Чжан Хун: О, вот как...

## 11

## 北京的冬天比较冷

- Маша: Как погода сегодня?  
Накамура: Не очень хорошая, ветрено, а после обеда еще будет дождь.  
Маша: Холодно?  
Накамура: Не холодно, 20 градусов.  
Маша: А завтра?  
Накамура: Завтра будет солнечно.
- Саша: Учитель, какая погода в Пекине осенью?  
Учитель Лю: Осень в Пекине и не холодная, и не жаркая, комфортная, это лучшее время года.

- Саша: А зима? Говорят, зима в Пекине холодная, это так?
- Учитель Лю: Верно, зима в Пекине довольно холодная, в самое холодное время температура достигает почти 15 градусов ниже нуля.
- Саша: Снег часто идет?
- Учитель Лю: Снег идет не часто. Саша, какое время года тебе нравится?
- Саша: Я люблю лето, люблю плавать. Учитель, а вы?
- Учитель Лю: Я люблю весну.

## 12

## 在干什么呢

- Саша: О, привет!
- Маша: О, Саша, это я, Маша.
- Саша: А, Маша, привет!
- Маша: Саша, что ты делаешь?
- Саша: Я делаю домашнее задание.
- Маша: Да? Тебе сегодня много задали на дом?
- Саша: Нет. Сегодня — среда, у меня было 4 урока с 8.00 до 12.00. А завтра будет диктант, поэтому домашнего задания много. А ты? Чем ты занимаешься?
- Маша: А я в баре пью кофе.
- Саша: В каком баре?
- Маша: В том, который напротив университетского книжного магазина.
- Саша: Ты одна?
- Маша: Нет, здесь еще моя соседка по комнате и ее подруга, они сейчас песни поют.
- Саша: У вас завтра нет занятий?
- Маша: Есть, мы в десять уже вернемся в общежитие.

## 13

## 我打算去商店买东西

- Саша: Привет, Ли Цзюнь. Куда ты идешь?
- Ли Цзюнь: Я иду в библиотеку, чтобы взять книги, а ты?
- Саша: Я сначала схожу в банк поменять деньги, а потом пойду за покупками в магазин.
- Ли Цзюнь: Мне тоже нужно в банк, пойдем вместе!
- Саша: Ты не пойдешь в библиотеку?
- Ли Цзюнь: Ничего страшного, библиотека не закрывается.

- Маша: Накамура, завтра — воскресенье, что ты собираешься делать?
- Накамура: Я собираюсь пойти за покупками в магазин.
- Маша: В университетский магазин?
- Накамура: Нет, в торговый центр.
- Маша: А там товары дорогие?
- Накамура: Приемлемые. Товаров там много, и качество у них неплохое.
- Маша: А я как раз хочу купить одежду. Можно я завтра пойду с тобой?
- Накамура: Хорошо!
- Маша: Во сколько завтра выходим?
- Накамура: Торговый центр открывается в 9, пойдем в 10.

## 14

## 你喜欢什么颜色的

- Маша: Накамура, посмотри, как тебе тот белый свитер?
- Накамура: Очень красивый. Однако белый легко может испачкаться. Как тебе вот этот синий?
- Маша: У этого цвет очень темный, я люблю светлые цвета.
- Накамура: А тот желтый?
- Маша: Неплохо, довольно красивый, его и куплю!
- Саша: Маша, это твой велосипед?
- Маша: Да, это я вчера купила, как тебе?
- Саша: Красивый! Он ведь не новый?
- Маша: Верно, я купила старый велосипед, старые стоят относительно дешево, и потерять их трудно.
- Саша: А есть другого цвета?
- Маша: Есть, есть черные, синие, еще — серые, желтые. А какой цвет тебе нравится?
- Саша: Мне нравится зеленый.

## 15

## 明天是我朋友的生日

- Маша: Накамура, весь вечер, начиная с ужина и до настоящего момента ты была чем-то занята? Что ты делаешь?
- Накамура: Я готовлю подарок.
- Маша: Готовишь подарок?
- Накамура: Да. Завтра — день рождения моей подруги, я приготовила ей торт, как ты думаешь, это хорошая идея?

- Маша: Ты сама приготовила?  
 Накамура: Верно, приготовленное своими руками — особенное.
- Ли Цзюнь: Саша, скажи, что лучше подарить на день рождения?  
 Саша: А кому ты собираешься дарить? Мужчине или женщине?  
 Ли Цзюнь: Женщине.  
 Саша: Много чего можно подарить, например шоколад.  
 Ли Цзюнь: Шоколад сладкий, а она не любит сладкое.  
 Саша: А одежда?  
 Ли Цзюнь: Я не знаю ее размер и не знаю, какой цвет она любит.  
 Саша: Ну, тогда подари ей букет цветов, все девушки любят цветы.  
 Ли Цзюнь: А это неплохая идея!

## 16

### 周末你干什么

- Саша: Завтра — опять выходные, как здорово!  
 Однoгруппник: Судя по всему, ты очень любишь выходные.  
 Саша: Естественно, люблю! В выходные можно хорошенько отдохнуть, ты разве не любишь?  
 Однoгруппник: Я не люблю. Каждые выходные мне кажутся бессмысленными.  
 Саша: А что ты делаешь на выходных?  
 Однoгруппник: В общежитии смотрю телевизор, стираю одежду, делаю домашнее задание, валяюсь в кровати...  
 Саша: А с друзьями ты куда-нибудь ходишь?  
 Однoгруппник: Иногда мы с друзьями ходим по магазинам, иногда идем учиться в библиотеку. А чем ты занимаешься на выходных?  
 Саша: Каждые выходные я провожу по-разному. В прошлый уикенд я ходил к друзьям лепить пельмени, в позапрошлый — танцевал на дискотеке...  
 Однoгруппник: А в этот уикенд что ты будешь делать?  
 Саша: Пойду на концерт. Пойдем вместе, как тебе идея?  
 Однoгруппник: Хорошо, это здорово!

## 17

### 做客 (一)

- Учитель Лю: Проходите, пожалуйста!  
 Саша: Учитель, у вас так чисто!  
 Учитель Лю: Да? Проходите, садитесь тут.  
 Саша: Это — подарок для вас.  
 Учитель Лю: Ой, вы слишком вежливы!

- Саша: Пожалуйста, примите этот скромный знак признательности.  
 Учитель Лю: Спасибо! Что вы будете пить? Чай или сок?  
 Саша: Все равно, все, что угодно.  
 Маша: Я буду чай.  
 Учитель Лю: Вы хорошо добрались?  
 Маша: Не очень, в транспорте было много народу.  
 Учитель Лю: Вы обычно ездите на автобусе или на такси?  
 Саша: Я люблю ездить на автобусах, автобусы с кондиционерами довольно комфортны.  
 Маша: А я люблю ездить на метро.  
 .....  
 Учитель Лю: Вы голодные? Поешьте пельмени с моей семьей, как вам эта идея?  
 Саша: Здорово! Я как раз больше всего люблю пельмени!  
 Учитель Лю: А ты умеешь их лепить?  
 Маша: Не очень, мы попробуем!

## 18

## 做客 (二)

- Саша: Учитель, сегодня пельмени такие вкусные!  
 Маша: Да, отличный вкус. Учитель, все китайцы любят пельмени?  
 Учитель Лю: Большая часть северян любят пельмени. На день рождения, на праздники, когда приходят гости — всегда лепят пельмени.  
 Саша: А южане не любят пельмени?  
 Учитель Лю: Не часто их едят. Южане любят рис и не любят мучные изделия.  
 Маша: Вот оно как! Для северян пельмени — это ведь важный продукт?  
 Учитель Лю: Да! Однако лепить их довольно проблематично, особенно, если мало народу.  
 Маша: Верно, на приготовление начинки уходит много времени.  
 Саша: Разве в магазине нет пельменей быстрой заморозки? Если хочется есть, то можно пойти и купить упаковку.  
 Учитель Лю: Ты так любишь лениться. Однако, когда все собираются вместе и лепят пельмени, стоит веселье, и это очень интересно.  
 Маша: А каковы на вкус пельмени быстрой заморозки? Вкусные?  
 Саша: Тоже вкусные.

## 19

## 早睡早起比较好啊

- Учитель Лю: Саша, как давно ты приехал в Пекин?  
 Саша: Почти полгода назад.  
 Учитель Лю: Ты, должно быть, уже привык к жизни здесь?

- Саша: Поначалу было непривычно, а сейчас я уже привык.  
 Учитель Лю: И к началу занятий в 8 утра тоже привык?  
 Саша: Мне так неловко, но еще не привык. В России я обычно в 8 только встаю.  
 Учитель Лю: Да? А во сколько ты сейчас ложишься вечером?  
 Саша: Обычно в 12 ложусь спать, иногда — только в два ночи. Но если утром в 8 занятия, то ложусь пораньше.  
 Учитель Лю: Лучше раньше лечь и раньше встать! Когда я был студентом, тоже любил поваляться в постели. Но как начал работать, изменил эту плохую привычку.  
 Саша: Правда? Сколько вам тогда было?  
 Учитель Лю: Примерно 25 лет.

## 20

### 看病人

- Саша: Маша, как ты? Сейчас получше уже?  
 Маша: Чуть-чуть получше. Спасибо, что пришел навестить меня.  
 Саша: Не за что. На занятия не ходишь, домашнее задание не делаешь, классно, правда?  
 Маша: Нет. Одна ем, одна сплю, сама себя развлекаю, скучно!  
 Саша: Чем ты занимаешься в больнице?  
 Маша: Читаю книги, слушаю музыку, сплю, мечтаю...  
 Саша: Какая ты счастливая! А я каждый день в университете учу новые слова, пишу диктовки, делаю домашнее задание, сдаю экзамены... Ужасно устал!  
 Маша: А давай тогда поменяемся, как тебе идея? Ты ляжешь в больницу, а я пойду на уроки.  
 Саша: Хорошо, но ты должна спросить доктора, можно ли. Если доктор согласится, то мы поменяемся. Кстати, что ты хочешь съесть на обед? Рис, жареные овощи, лапшу или пельмени?  
 Маша: Макдоналдс! Я хочу поесть в Макдоналдсе.  
 Саша: Ты разве не болеешь? Ты плохо себя чувствуешь, и еще должна принимать лекарства... Будем есть лапшу!

## 21

### 中国朋友太热情了

- Маша: Саша, почему ты еще спишь? Учитель спрашивал, почему ты не пришел на занятия?  
 Саша: Мне так неловко... Учитель сердился?

- Маша: Вроде бы, не сердился. Ты не очень хорошо выглядишь, опять вчера не спал всю ночь?
- Саша: Нет. Но я выпил полцзиня китайской водки, голова болит.
- Маша: Полцзиня? Ты с ума сошел?
- Саша: Не сошел, но опьянел, и меня тошнило.
- Маша: Почему ты выпил так много водки?
- Саша: Я вчера ходил к одному китайскому другу поужинать с его семьей, они были так радушны, и все время мне подливали водку.
- Маша: Некоторые китайцы любят уговаривать выпить своих гостей, ты разве не знал этого?
- Саша: Теперь знаю. Эх, мне так хочется пить, помоги мне налить воды, хорошо?
- Маша: Хорошо. Кажется, тебя клонит в сон, тогда продолжай спать!

## 22

## 他感冒了

- Маша: Учитель, Саша сегодня снова не сможет прийти на занятия.
- Учитель Лю: Да? Он заболел?
- Маша: Да, он простудился. У него болит голова, есть температура, и еще он немного кашляет.
- Учитель Лю: Как он простудился?
- Маша: Вчера он ходил смотреть футбольный матч, а когда возвращался, пошел дождь, у него не было с собой зонтика, поэтому он и простудился.
- Учитель Лю: Он ходил в больницу к врачу?
- Маша: Ходил, доктор сказал, что это простуда, выписал ему какие-то лекарства, а еще укол сделал. Доктор также сказал, лучше отдохнуть один день. Вот от него записка, в которой он отпрашивается.
- Учитель Лю: Хорошо, я понял. Спасибо!

*Записка*      Учитель, здравствуйте! Извините, пожалуйста, я сегодня простудился, голова болит, есть температура и кашель, плохо себя чувствую, не могу прийти на занятие. Прошу позволить пропустить один день, надеюсь, вы разрешите.

*Саша*

15.11.2012

## 23

### 你学了多长时间汉语

- Маша: Извини, я опоздала.  
 Чжан Хун: Ничего страшного. На дорогах были пробки?  
 Маша: Нет. Мой велосипед сломался, шина лопнула.  
 Чжан Хун: Да? Вот незадача! Как долго меняли шину?  
 Маша: Примерно полчаса. Обычно я добираюсь за час, но сегодня я потратила полтора часа. Как долго ты ждала?  
 Чжан Хун: Примерно 20 минут.  
 Маша: Наверное, волновалась? Извини, пожалуйста!  
 Чжан Хун: Ничего.
- Маша: Твое сочинение на английском языке неплохо написано.  
 Чжан Хун: Спасибо! Однако мой разговорный язык никуда не годится.  
 Маша: А мне кажется, неплохо. Как долго ты учила английский?  
 Чжан Хун: С начала средней школы, уже учу его 10 лет.  
 Маша: Десять лет? Так долго?  
 Чжан Хун: Да! Грамматика еще ничего, простой перевод тоже не вызывает вопросов, а вот говорю не очень хорошо. Как долго ты учила китайский?  
 Маша: Я учила полгода.  
 Чжан Хун: В следующем семестре ты также будешь учиться в Пекине?  
 Маша: Конечно! Я собираюсь учиться в Китае два года.

## 24

### 明天见

- Ли Цзюнь: Эй, Чжан Хун, это я.  
 Чжан Хун: Ли Цзюнь, ты ел?  
 Ли Цзюнь: Еще нет. Только закончил играть и вернулся, хочу пойти в столовую поестьпельменей, пойдешь?  
 Чжан Хун: Не пойду. Сегодня Сяо Мэй исполнилось двадцать три года, мы собираемся в общежитии.  
 Ли Цзюнь: Да? Тогда поздравляю ее с днем рождения!  
 Чжан Хун: Сегодня мы приготовили много вкусного. Я уже съела пиалу лапши, а еще выпила стакан виноградного вина, сейчас мы едим мороженое. Ты тоже приходи!  
 Ли Цзюнь: Вы там празднуете девичьим коллективом, зачем я туда пойду? Вечером у вас что-то еще запланировано?  
 Чжан Хун: Мы собираемся вместе пойти в караоке.

- Ли Цзюнь: Хорошенько повеселитесь и пораньше возвращайтесь, не задерживайтесь допоздна.
- Чжан Хун: Не беспокойся! Кстати, завтра опять выходные, куда пойдем?
- Ли Цзюнь: Говорят, в Художественной галерее неплохая выставка, пойдем ее посмотрим?
- Чжан Хун: Хорошо, возражений нет. Как позавтракаешь, приходи ко мне, ладно?
- Ли Цзюнь: Ладно, завтра в 8.30 увидимся у входа в твое общежитие, ОК?
- Чжан Хун: ОК. А что ты будешь делать сегодня вечером?
- Ли Цзюнь: С друзьями болтать в Интернете. Увидимся завтра!
- Чжан Хун: До завтра!

## 25

## 你得多锻炼锻炼了

- Маша: Спокойной ночи, Накамура.
- Накамура: Ты так рано ложишься спать? Не будешь смотреть телесериал?
- Маша: Не буду. Завтра утром у меня занятие тайцзицюанем, мне надо лечь пораньше.
- Накамура: Ты тоже будешь ходить на тайцзицюань? Вот здорово! Я тоже записалась!
- Маша: Ты тоже любишь тайцзицюань?
- Накамура: Люблю! Когда я только приехала в Китай, полгода занималась тайцзицюанем, а сейчас все забыла, поэтому надо учиться заново.
- Маша: Тогда завтра вместе начнем! Можешь меня завтра утром разбудить?
- Накамура: У меня есть будильник, без проблем.
- Маша: Ты тоже не читай, а ложись пораньше спать!
- Накамура: Утром такой свежий воздух!
- Маша: Да! Я еще собираюсь на пробежку по берегу озера, пойдешь?
- Накамура: Не пойду. Я немного устала после целого часа занятий тайцзицюанем, нет сил.
- Маша: Ты очень вспотела. Судя по всему, тебе следует больше заниматься спортом.
- Накамура: Да! А ты в отличной форме! Не устала?
- Маша: Не устала, я каждый день бегаю.
- Накамура: Правда? А почему я не знаю об этом?
- Маша: Когда я бегаю, ты еще спишь.
- Накамура: Как неловко! Как долго ты бегаешь каждый день?
- Маша: Примерно полчаса.
- Накамура: Я потом тоже буду ходить на прогулку после ужина.

## 26

## 快考试了

- Саша: Куда ты сегодня ходила? Я тебе звонил, но ты не брала трубку.
- Маша: Извини, телефон сел. Я была в библиотеке, всю первую половину дня читала там книги.
- Саша: Ты такая усердная!
- Маша: Скоро экзамены, а у меня база не очень хорошая, остается лишь усердно заниматься. А у тебя ко мне было какое-то дело?
- Саша: Скоро каникулы, мы собираемся поехать путешествовать, хочешь поехать с нами?
- Маша: А куда вы планируете поехать?
- Саша: Еще не решили, возможно, в Дунбэй.
- Маша: Примерно когда выезжаете?
- Саша: Вероятно, в следующие выходные.
- Маша: Хорошо, я подумаю.
- 
- Маша: Накамура, что ты делаешь?
- Накамура: Пишу открытки друзьям. Скоро Рождество, и Новый год вот-вот наступит, нужно отправлять друзьям поздравления.
- Маша: Ты столько много написала!
- Накамура: Ничего не поделать, у меня много друзей и родственников, я целый час писала!
- Маша: Сейчас на почте много народу, ты попозже сходи и отошли.
- Накамура: Да? Откуда ты знаешь?
- Маша: Я только что ходила на почту за марками, отстояла почти полчаса в очереди.
- Накамура: Тогда ладно, я позже схожу.

## 27

## 爸爸妈妈让我回家

- Ли Цзюнь: Скоро каникулы, какие у тебя планы?
- Саша: Я собираюсь в путешествие. Я уже полгода в Китае, и все время живу в Пекине, хочу съездить еще куда-нибудь.
- Ли Цзюнь: А куда ты собрался ехать?
- Саша: Еще не решил. Мой друг хочет поехать в Харбин.
- Ли Цзюнь: В Харбин? Там зимой слишком холодно!

- Саша: Но, говорят, в Харбине зимой очень красиво, я хочу поехать посмотреть. А как ты будешь проводить каникулы?
- Ли Цзюнь: Я собираюсь повторять уроки в университете.
- Саша: Повторять уроки? Ты такой усердный?
- Ли Цзюнь: Я скоро заканчиваю вуз, хочу поступить в аспирантуру, поэтому надо беречь каждую минуту и повторять.
- Саша: Да? А в аспирантуру какого направления ты собираешься поступать?
- Ли Цзюнь: Меня интересует древняя история Китая, я хочу учиться у профессора Чжан Дапэна.
- Саша: Здорово! Ты обязательно поступишь. Значит, ты на праздник Весны не поедешь домой?
- Ли Цзюнь: Возможно, съезжу на пару дней. Папа и мама просили меня приехать домой. Я как раз сейчас об этом думаю.
- Саша: Домой обязательно надо съездить, навестить их, твои родители наверняка очень скучают по тебе.
- Ли Цзюнь: Это да, я распланирую время и съезжу домой.

## 28

## 考得怎么样

- Маша: Чжан Хун, когда у вас начинаются экзамены?
- Чжан Хун: Уже начались, на прошлой неделе я сдала два экзамена, на этой неделе будет один и все.
- Маша: У вас всего три экзамена? Так мало?
- Чжан Хун: По некоторым дисциплинам у нас нет экзамена, надо просто написать доклад. А когда у вас экзамены?
- Маша: Завтра начинаются. Сейчас я каждый день занимаюсь повторением, уже голова от книг болит, скоро умру от усталости.
- Чжан Хун: Да, я тоже. Давай сегодня вечером отдохнем немного, как ты думаешь?
- Маша: Отлично! Если все время быть в напряжении, то и эффект от такой учебы будет не слишком хороший.
- Чжан Хун: Верно! Умеешь учиться, умей и отдыхать, правильно?
- Чжан Хун: Маша, как сдала экзамен?
- Маша: Не очень хорошо... Забыла, как писать два иероглифа, и еще одно задание не сделала.
- Чжан Хун: Да? А почему?
- Маша: Времени было не достаточно.
- Чжан Хун: Какое задание ты не сделала?

- Маша: Чтение. Иероглифы были слишком сложными. Я медленно читаю иероглифы и медленно пишу их.
- Чжан Хун: Для европейцев и американцев иероглифы, действительно, трудноваты.
- Маша: У тебя есть какой-нибудь хороший метод запоминания иероглифов?
- Чжан Хун: У меня есть книга с рассказами на китайском языке, адаптированная для иностранцев, хочешь почитать?
- Маша: Хорошо! Дай мне ее почитать, может быть, поможет.
- Чжан Хун: Не беспокойся, ты обязательно решишь эту проблему.

## 29

## 你什么时候去旅行

- Ли Цзюнь: Саша, сегодня ты закончил сдавать все экзамены?
- Саша: Три дня сдавал, наконец, все сдал!
- Ли Цзюнь: Как сдал экзамены?
- Саша: Даже не спрашивай, сдал ужасно, особенно тоны и иероглифы — в них было довольно много ошибок.
- Ли Цзюнь: Это ты скромничаешь? Обычно ты говоришь довольно неплохо, на мой взгляд.
- Саша: Эх! Уже сдал, не хочу больше думать об экзаменах.
- Ли Цзюнь: Когда ты отправляешься в путешествие?
- Саша: Выезжаю в пятницу.
- Ли Цзюнь: Ты решил, куда поедешь?
- Саша: Решил, в Харбин.
- Ли Цзюнь: А как вы поедете? На поезде?
- Саша: Верно, мы уже купили билеты, однако достали лишь три билета на спальные места, а один билет — на жесткое сидячее место.
- Ли Цзюнь: Ты можешь прямо в поезде доплатить и купить билет на спальное место, возможно, они еще будут.
- Саша: Правда? Ну здорово!
- Ли Цзюнь: В эту субботу у нас на факультете будет вечеринка, ты сможешь прийти?
- Саша: Мы отправляемся в воскресенье после обеда, так что, думаю, без проблем. Что нужно подготовить для вечеринки китайских студентов?
- Ли Цзюнь: Не надо ничего готовить. Однако, возможно, тебя попросят выступить с каким-либо номером.
- Саша: Эмм....

## 30

## 我要参加联欢会

- Маша: Саша, скоро выезжать, ты собрал багаж?
- Саша: Я вчера полдня собирал, давно уже все упаковал.
- Маша: А что ты тогда делал целый день в комнате?
- Саша: Сегодня пойду на вечеринку китайских студентов, сейчас готовлю номер для выступления.
- Маша: Ты так хорошо поешь, разве тебе надо готовиться?
- Саша: Я не хочу петь на английском, я собираюсь спеть песню на китайском!
- Маша: Прекрасно! Ты планируешь спеть популярную песню?
- Саша: Нет, я хочу спеть народную песню.
- Маша: Народную? Народные песни очень мелодичные.
- Саша: У меня не очень хорошее произношение, они смогут понять?
- Маша: Если это известная песня, они точно знают слова и поймут без проблем.
- Саша: Однако, если у меня плохое произношение, то будет очень неловко!
- Маша: У моей соседки есть диск с народными песнями, возьмем у нее, может быть, это поможет.
- Саша: Спасибо! У тебя сегодня есть свободное время? Пойдем со мной вместе?
- Маша: Я еще багаж не упаковала, в следующий раз!
- Саша: Ты боишься выступать, да?
- Маша: Немного.

**Книги издательства «КАРО» можно приобрести:**

**Оптовая торговля:**

в Санкт-Петербурге: ул. Бронницкая, 44. тел./факс: (812) 575-94-39, 320-84-79  
e-mail: karopiter@mail.ru, karo@peterstar.ru

в Москве: ул. Стахановская, д. 24. тел./факс: (499) 171-53-22, 174-09-64  
Почтовый адрес: 111538, г. Москва, а/я 7,  
e-mail: moscow@karo.net.ru, karo.moscow@gmail.com

**Интернет-магазины:**

WWW.BOOKSTREET.RU

WWW.MURAVEI-SHOP.RU

WWW.LABIRINT.RU

WWW.MY-SHOP.RU

WWW.OZON.RU

**Розничная торговля:**

в Санкт-Петербурге:

«Азбука»,  
пр. Обуховской обороны, 103,  
тел.: (812) 567-56-65  
Санкт-Петербургский  
Дом Книги,  
Невский пр., 28,  
тел.: (812) 448-23-55  
Сеть книжных магазинов  
«Буквояд»

в Москве:

Торговый дом «Библио-Глобус»,  
тел.: (495) 928-35-67, 924-46-80  
«Московский Дом Книги»,  
тел.: (495) 789-35-91  
Дом Книги «Молодая гвардия»,  
тел.: (495) 238-50-01, 238-26-86  
Торговый Дом Книги «Москва»,  
тел.: (495) 797-87-18  
Дом Книги «Медведково»,  
тел.: (495) 476-00-23  
«Книги на Бауманской»,  
тел.: (499) 400-41-03

---

Издание на русском языке:

Сторожук Александр Георгиевич, Власова Наталья Николаевна,  
Колпачкова Елена Николаевна, Митькина Евгения Иосифовна  
Под общей редакцией А. Г. Сторожука

Ли Сяоци, Жэнь Сюэмэй, Сюй Цзиннин

**КУРС КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА «BOYA CHINESE»**

**Начальный уровень. Ступень I**

**ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК**

BOYA CHINESE: ELEMENTARY (2<sup>nd</sup> Edition) I

Главный редактор М. О. Вайполина

Ответственный редактор А. В. Шкапина

Редактор Е. Н. Колпачкова

Корректор Е. И. Митькина

Технический редактор А. Б. Иванов

Дизайн обложки Е. Э. Черкасовой

Издательство «КАРО», ЛР № 065644

195027, Санкт-Петербург, Свердловская наб., д. 60, (812) 570-54-97

**WWW.KARO.SPB.RU**

Гигиенический сертификат

№ 78.01.07.953.П.326 от 10.02.2012

Подписано в печать 16.09.2016. Формат 60 x 88 1/8. Бумага офсетная.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 14,0. Тираж 1500 экз. Заказ № 09.17

Отпечатано в типографии «КАРО»

## ВВЕДЕНИЕ В КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК: ФОНЕТИКА И РАЗГОВОРНЫЙ ЯЗЫК



Учебник представляет собой первый в России опыт концентрированного изложения учебного материала по фонетике китайского языка и основ китайского разговорного языка. В нем описываются элементы китайского произношения в сопоставлении с русским. Способ образования отдельных звуков речи излагается в той последовательности, в какой происходит реальный процесс самого обучения. Все разделы содержат методические рекомендации. Упражнения выделены в особый раздел и помещены в конце вводного фонетического курса. В качестве примеров используется лексика, взятая из существующей литературы по данному вопросу, изданной в Китае, а также из диалогов, включенных в раздел «Китайский разговорный язык» данного учебника.

Вводный курс китайского разговорного языка является логическим продолжением вводного фонетического курса. В нем использован принцип ситуативных диалогов с учетом реальных ситуаций.

В приложение к учебнику включены: 1) учебный материал по разговорному языку в иероглифической записи; 2) сравнительная таблица различных систем транскрипции слогов китайского языка.

К пособию прилагается аудиозапись упражнений по фонетике китайского языка и ситуативных диалогов, включенных в 12 тем вводного курса китайского разговорного языка.

Хань Даньсин

## ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА СОВРЕМЕННОГО КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА



Китайский язык является тональным языком, поэтому правильное произношение, то есть надлежащая фонетическая подготовка является важнейшим фактором достижения учащимися хорошего уровня владения китайским языком.

Настоящее учебное пособие адресовано старшеклассникам и студентам неязыковых специальностей.

В нем практически отсутствуют специальные фонетические термины и схемы строения речевого аппарата. Принципы произношения звуков описаны не с теоретической точки зрения, а исходя из врожденной способности людей подражать произношению и аудиозаписям, прилагающимся к пособию.

Наличие четырех тонов в китайском языке усложняет процесс изучения русскоязычными учащимися языка и приводит к длительному овладению правильным произношением. Для каждого случая прочтения слога, произношение тона которого представляет особую трудность, в пособии предлагаются разработанные автором графические схемы с подробными комментариями. Зрительное восприятие схемы облегчает учащимся понимание того, как нужно правильно произносить слог.

В каждом из четырех уроков пособия рассматривается произношение слога и сочетаний слогов и приводятся упражнения по чтению и аудированию в следующей последовательности: отдельные слоги, двусложные сочетания и многосложные сочетания. Примеры для произношения двусложных и многосложных сочетаний, как правило, взяты из частотной лексики, содержащейся в пособиях по китайскому языку. Таким образом, учащиеся получают не только достаточную фонетическую практику, но и прочные знания правил произношения, что облегчает процесс обучения в дальнейшем.

Пособие рассчитано на 16–20 учебных часов (при общей длительности курса не более 1,5 месяцев). После завершения этапа изучения фонетической части языкового курса, на следующем этапе обучения языку, необходимо постоянно уделять внимание фонетике, использовать фонетические задания и корректировать неправильное произношение.